

Limaśhun

1

WANKA

FICHA BILINGÜE



Aprendemos Wanka



PERÚ

Ministerio de Educación

El ciudadano que queremos



Perfil de egreso de la Educación Básica

(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo
N a c i o n a l

Limaśhun

1





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Limašhun 1

FICHA BILINGÜE DEL 1° - PRIMARIA - QUECHUA CENTRAL (VARIEDAD WANKA)

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024

Tiraje: 2063 ejemplares

Impreso en Octubre 2024

Elaboración de contenido

Richard Anthony Ibarra Valer, Liz Edit Núñez Castro, Luis Alberto Sánchez Palma

Revisión de contenido

Karina Natalia Sullón Acosta, Yris Julia Barraza de la Cruz

Corrección de estilo

Gustavo César Pérez Lavado, Jaime Nemesio Huasco Escalante

Validación participativa

Maura América Caysahuana Martínez, Nila Tovar Gonzales, Pedro Antonio Ricce Santos, Tomas Jesus Gonzalo Borja

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Karina Natalia Sullón Acosta, Angélica Ríos Ahuanari

Diseño y diagramación

Luz Angela Yachachin Terrazos, Luis Francisco Aching Sánchez

Ilustraciones

Luz Angela Yachachin Terrazos, Archivo de ilustraciones de la DIGEIBIRA y DEIB

Cuidado de edición

Flor Estrella Cárdenas de la Torre, Mabel Petronila Mori Clement

Impreso en INDUSTRIA GRAFICA GMS E.I.R.L.

Jr. Orbegoso 263 – Int. 228 – Breña – Lima

RUC: 20524721563

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-04493

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru



Liqsichikuu

Şhutiimi

.....

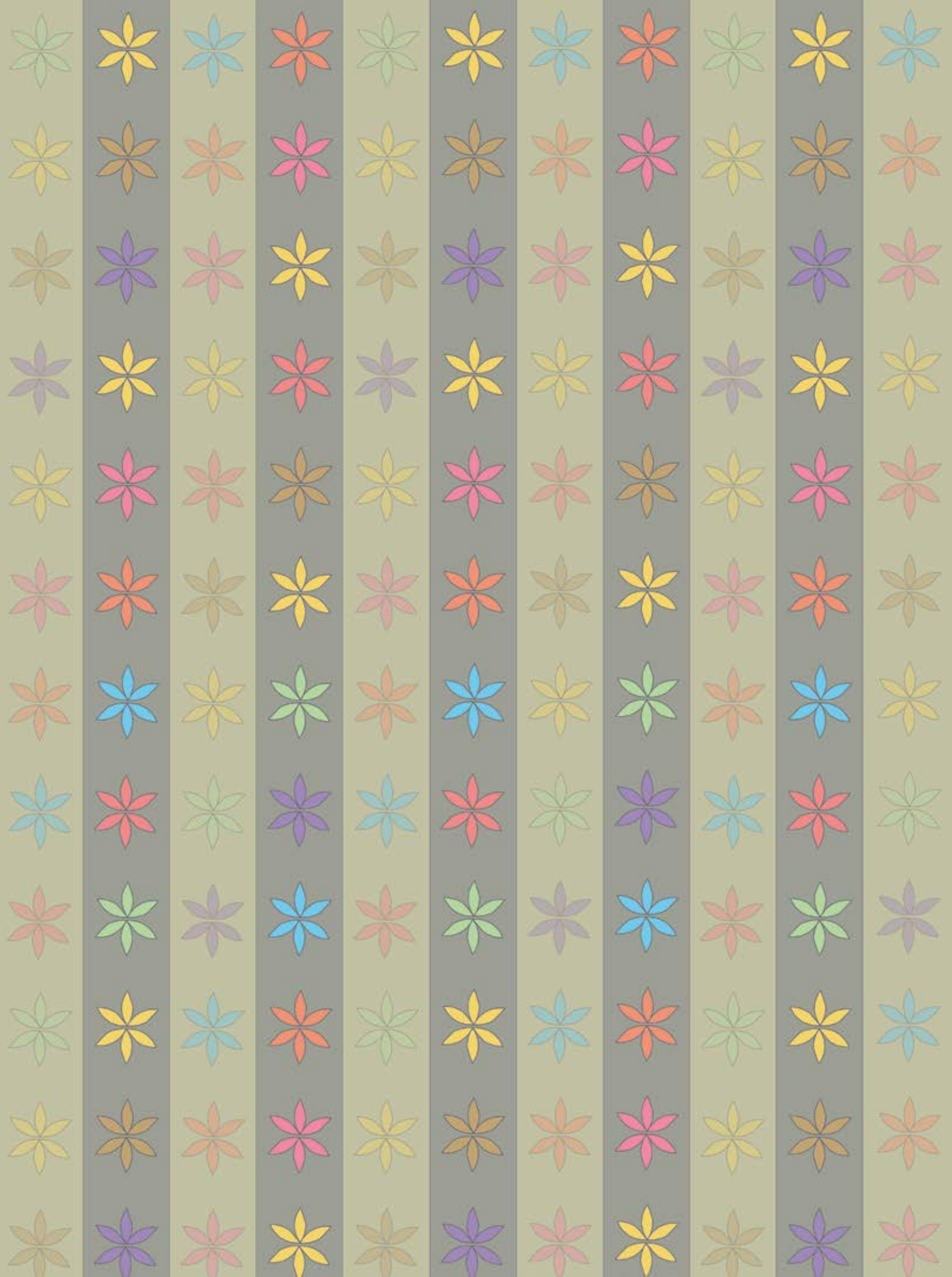
Yaqa watayuqmi.

Yaqa chu yačhaa.

Yačhaywasiimi

Yačhachiqniipa şhutinmi

Wata



Liqsichiy

Kuyay wamla, kuyay walaśh:

Yaqam qillqanayki kaa. Tuki kuyaywanmi, llampu śhunquwanpis lulaśhqam kayaa wanka limay yaćhayniykićhu yanapanakpaq. Yaqaćhuumi imaymana tuki lulaykunakta talinki; takiy kul, llimpiy kul haypita liqsichiy kul kуска yaćhapakuśhun. Kuskallam awsayćhuupis, llallinakuyćhuupis yaćhachiqkawan, yaćhapakuqmasyikikunawan, aylluykikunawanpis uywaśhun. Yaqam wanka limayninchi kta limayta, malkanchikta liqsiyta yanapaśhqayki. Yaćhaywasićhu, wasikićhuupis amachamankim.

¡Allaykuśhun!

Querido niño:

Yo soy tu cuaderno de trabajo. Estoy hecho con cariño y dedicación para ayudarte en el aprendizaje de nuestro quechua wanka. En mí encontrarás actividades entretenidas para que puedas aprender cantando, dibujando y compartiendo. Tendremos momentos de juegos y desafíos junto al profesor, a tus compañeros y familiares. Yo te ayudaré a conocer un poco más de nuestra lengua quechua wanka y nuestro pueblo. Te pido cuidarme tanto en el aula como en casa.

¡Empecemos!



Lulay kaqkuna

1 Yačhapakunapaq lulay



Kikinčhikpiq limanakušhun

1 Lulaykaq	Napayta yačhapakušhun	10
2 Lulaykaq	Kikinčhikpiq limanakušhun	13
3 Lulaykaq	Tinkuy kamakayta yačhapakušhun	16
Lulapakuy	Awsašhun: yaqa qam kaa	19

2 Yačhapakunapaq lulay



Wasinčhikpa imaymana lakiyninkunakta liqšipaakušhun

1 Lulaykaq	Wasinčhikpa lakiyninkunakta liqšipakušhun	24
2 Lulaykaq	Yanukuna wasiču kaqkunakta šhutinčašhun	27
3 Lulaykaq	Puñunanchikču kaqkunakta šhutinčašhun	30
Lulapakuy	Masiikunakta wasiita likachiy	33

3 Yačhapakunapaq lulay



Mikuykuna talpušqanchiktapis, pallašqanchiktapis liqšipaakušhun

1 Lulaykaq	Malkanchikkunaču hača wiñakunapiq limašhun	38
2 Lulaykaq	Ayllunchikkuna talpušqanpiq limanakušhun	41
3 Lulaykaq	Čhaklaču kaqkunakta šhutinčašhun	44
Lulapakuy	Wakinnin qulakunakta apamunchik kaynulla kašqanta likananchikpaq	47

4 Yačhapakunapaq lulay



Feria, mercado nishqanču lantikuqkuna lantikušqankunapiq limanakušhun

1 Lulaykaq	Kumunninchikpa feria nishqan uatak kayllapiq limapaakušhun	52
2 Lulaykaq	Mercado nishqanču lantikušqankunakta šhutinčašhun	55
3 Lulaykaq	Sumaq lantikuyta likašqqaapiq limanakušhun	58
Lulapakuy	iFeria nishqanta lulašhun!	61

5 Yačapakunapaq lulay



Aychanchikpa lakiyninkunakta liqsişhun

1 Lulaykaq	Aychanchikpa lakiyninta liqsipaakuşhun	66
2 Lulaykaq	Aychanchikpa lakiyninta imanu kaşhqanpiq limaşhun	69
3 Lulaykaq	Aychanchikpa wakinnin lakinkunakta liqsipaakuşhun	72
Lulapakuy	Aychanchikta sihikuşhunpis, liqsichişhunpis	75

6 Yačapakunapaq lulay



Kuyay uywakunapiq, mikuy uywakunapiqpis limaşhun

1 Lulaykaq	Kuyay uywanchikkunapiq limapaakuşhun	80
2 Lulaykaq	Wasi uywakunakta liqsipaakuşhun	83
3 Lulaykaq	Uywakuna liqsişhqanchikta imanu kaşhqanpiq limaşhun	86
Lulapakuy	Uywakunapiq maskarakta lulaşhun haypita uywakaqta yačapaşhun	89

7 Yačapakunapaq lulay



Malkanchikču tuşhuyninchikkunapiq limanakuşhun

1 Lulaykaq	Malkanchikpa tuşhuyninkunakta şhutinčaşhun	94
2 Lulaykaq	Kumuninchikpa atalankunakta imanu kaşhqanpiq limaşhun	97
3 Lulaykaq	Malkanchikču imaymana tukakuykunapiq limaşhun	100
Lulapakuy	Malkanchikpiq huk takiykunakta lulapaakuşhun	103

8 Yačapakunapaq lulay



Taytanchikkuna uutak wayapakuna lulayninkunakta liqsişhun

1 Lulaykaq	Tayta uutak huk wayapa aylluyki wasiču lulaşhqanpiq limaşhun	108
2 Lulaykaq	Taytanchik uutak huk wayapa ayllunchik imanu kaşhqanpiq limaşhun	111
3 Lulaykaq	Taytanchik uutak huk wayapa ayllunchikpiq huk muyunču lulaşhqanta liqsichişhun	114
Lulapakuy	Taytanchikpiq uutak huk wayapa ayllunchikpiq huk harawikta qillqaşhun	117

1 Yaćhapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 1

Kikinchipiq limanakushun

Compartimos información sobre nosotros



Yaćhanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Masinkunawan imaymana napaykunawan limanakuy.

Interactuar con nuestros compañeros usando diferentes tipos de saludos.

Kikinchipiq limanakuy.

Intercambiar información.

Imaymana tinkuy kamakaywan limay.

Usar diferentes expresiones para despedirnos.

1 Lulaykaq

Situación 1

Napayta yačhapakušhun

Aprendemos los saludos



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakušhun!
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!

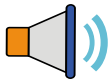


Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam kay llimpikaqčhu likayanki?
¿Qué observas en el dibujo?
- 2 ¿Mayčhuumi kayalkan?
¿Dónde están las personas?
- 3 ¿Imay uuram napaykunakunchik*?
¿En qué momento nos saludamos?

*Napay = limanakuy



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, Makshi Mallawan limanakuykaqta uyaliy haypita yačhapakuqmasiykikunawan imanukashqanpiq limanakuy.

0101p011

Con ayuda de tu profesor, escucha la conversación entre Máxima y María. Luego, comenta con tus compañeros qué te pareció.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Allin muyun	Buenos días.	Allin	Bien
¿Allinllachu?	¿Estás bien?	Mana	No
¿Imanuullam kayanki?	¿Cómo estás?	Muyun	Día
Allinllam kayaa	Estoy bien.	Kay	Ser/estar
Manam allinchu kayaa	No estoy bien.	Sulpay	Gracias
¿Qam?	¿Y tú?	¿Imanuullam?	¿Cómo?



Muśhuqpiq limanakuykaqta uyaliy haypita yačhachikuqniykippa yanapayninwan tapukuykunakta kutichiy.

0101p011

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo nuevamente y responde las preguntas con ayuda de tu profesor.

- ¿Imanuupam Malla napaykulqa mama Makshikta?
- ¿Imanuupam Makshi Mallakta napaykulqa?
- ¿Piimi mana allin kayan?
- ¿Piimi allin kayan?
- ¿Imanuupam “gracias” ninchik?



El profesor forma grupos de 4 integrantes y explica las reglas de juego. Cada grupo se autodenomina con un nombre quechua. El profesor lee una pregunta y el equipo que levanta la mano primero responde. Cada respuesta correcta vale un punto. Gana el equipo que obtiene más puntos.



Muśhuqpiq limanakuykaqta uyaliy, ishkayninkaq śhuntunakaykul, haypita napaykuyta yačhapakulkay. Masiykikunawanpis achka kutim hukninwan-hukninwan limanakunkiman.

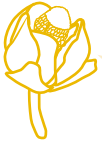
0101p011

Vuelve a escuchar el diálogo y, en pareja, práctico. Puedes cambiar de pareja cuantas veces quieras.



Kikinchikpiq limanakuşhun

Compartimos información sobre nosotros



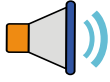
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Mayçuumi kayalkan?
¿Dónde se encuentran las personas?
- 2 ¿Piikunam limayalkan?
¿Quiénes están hablando?
- 3 ¿Imapiqcha limayalkan?
¿De qué estarán hablando?
- 4 ¿Hayka watuyuqcha akapakuna kapaakun?
¿Cuántos años tendrán la niña y los niños?



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, takiykaqta uyaliy haypita yačhapakuqmasiykikunawan takipaakuy.

0102p014

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y cántala con tus compañeros.

¿Imam šhutyiki?, walaśh.
 ¿Imam šhutyiki?, wamla.
 Šhutiimi Liam.
 Šhutiimi María.
 ¿Hayka watayuqmi kanki?
 ¿Hayka watayuqmi kanki?
 Suqta watayuqmi.
 Suqta watayuqmi.
 ¿Mayčhuumi yačhanki?,
 walaśh.
 ¿Mayčhuumi yačhanki?, wamla.
 Hualhuas malkačhuumi.
 Viques malkačhuumi.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Imam šhutyiki?	¿Cuál es tu nombre?
Šhutiimi María	Mi nombre es María.
¿Hayka* watayuqmi kanki?	¿Cuántos años tienes?
Suqta watayuqmi.	Tengo seis años.
¿Mayčhuumi yačhanki?	¿Dónde vives?
Hualhuas malkačhuumi.	En Hualhuas.

Šhuti	Nombre
Wata	Año
Yačhay	Vivir
¿Hayka?	¿Cuánto(s)?
Yaqa*	Yo

*hayka: Esta palabra se puede pronunciar como [háyka] o [áyka], depende de la zona.

*yaqa = ñuqa



Muśhuqpiq takiyqaqta uyaliy haypita awsaśhun.

Vuelve a escuchar la canción y juega con tus compañeros.

0102p014



Los niños se sientan formando un círculo. El profesor lanza una pelota hacia un niño; después, hace una pregunta usada en la canción y la niña o el niño responde también tal como en la canción. Luego, lanza la pelota a otro niño y se repite la actividad sucesivamente.



Yaćhapakuqmasiykikunawan wikman kayman aśhuyta awsay.

Juega a cambiar de lugar con tus compañeros.

El profesor organiza el aula y agrupa a los niños, sentados frente a frente. Les pide usen las expresiones aprendidas a modo de el diálogo. Después de un corto tiempo, aplaude y los niños deben cambiar de asiento a uno nuevo para volver a practicar las expresiones. Repite esta dinámica unas 4 veces.



3 Lulaykaq

Situación 3

Tinkuy kamakayta yaćhapakuşhun

Compartimos información sobre los las y los integrantes de nuestra casa



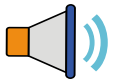
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

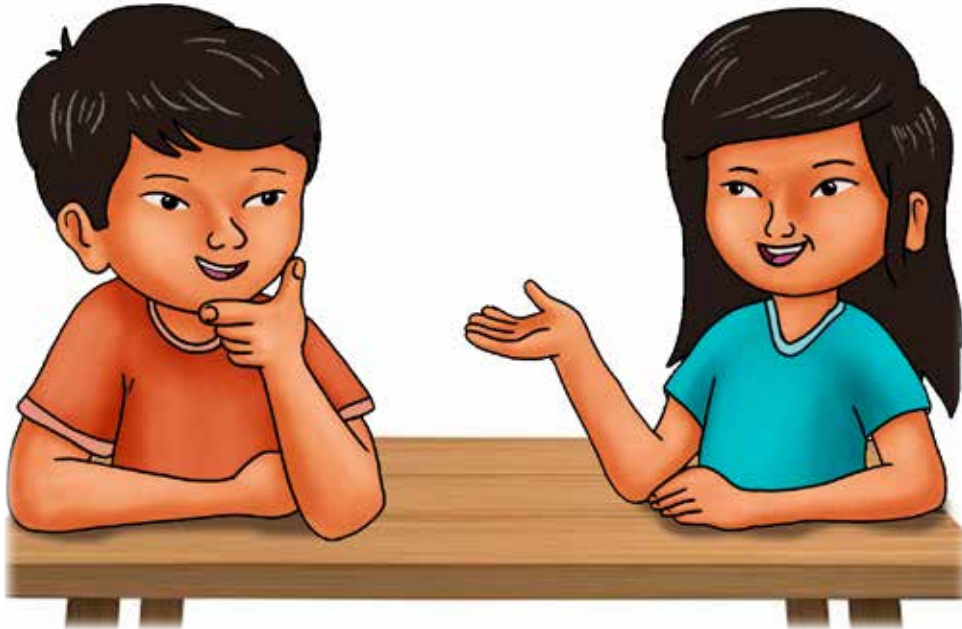
- 1 ¿Imaktam nunakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo las personas?
- 2 ¿Maytaćh liyalkan?
¿A dónde se estarán yendo?
- 3 ¿Imayćha yapa tinkupaakunqa?
¿Cuándo se encontrarán otra vez?



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, limaykaqta uyaliy haypita shimikaq ima nishqantapis liqsiy.

0103p017

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Tinkunanchikkama.	Hasta nuestro próximo encuentro.
Huk muyunkama.	Hasta otro día.
Waalakama.	Hasta mañana.

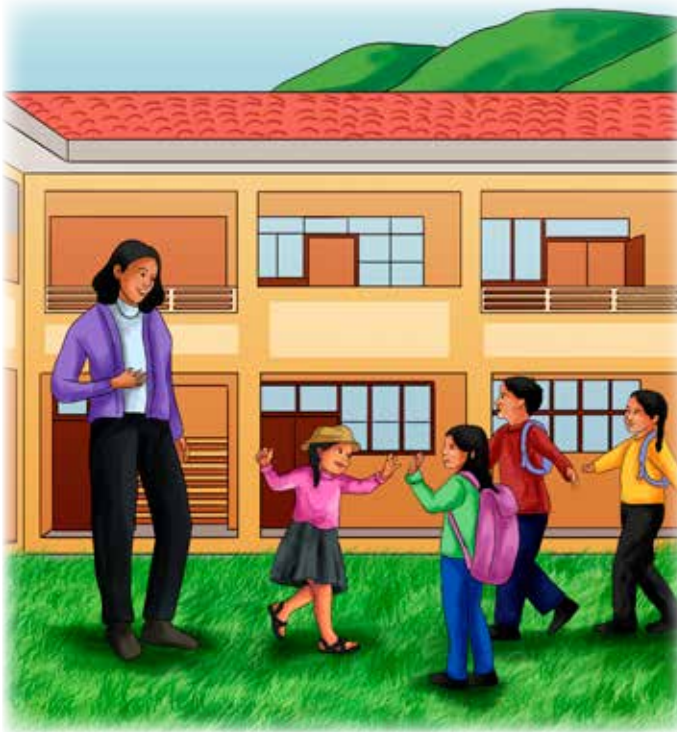
Tinkuy	Encuentro
Muyun	Día
Waalá	Amanecer
Huk	Otro



Yapa limanakuykaqta uyaliy haypita nishqankunallakta yaçhapaashun.

0103p017

Vuelve a escuchar el audio y representalo con tus compañeros.



El profesor forma grupos de 6 y cada grupo elabora un dado de 6 caras. Cada niño lanza el dado una vez. Quienes obtienen el mismo número, forman pareja. Quienes no, o si tres o más obtienen el mismo número, vuelven a lanzar el dado en otra ronda, hasta que todos tengan pareja. Posteriormente, cada pareja practica el diálogo y, luego, sale al frente a representarlo, pero imaginando otras situaciones y usando sus propios nombres.



Luukuyay botella nishqanta awsaashun haypita limanakuyta yaçhapaashun.

Juega a la “botella preguntona” y practica el diálogo.

El profesor ubica a los niños en círculo y vuelven a escuchar el diálogo. Luego, coloca una botella en medio y la hace girar. El pico indica quién empieza el diálogo y la base quién debe responder. Los dos participantes se ubican en medio del círculo y representan el diálogo empleando diferentes gestos.



Awsaśhun: yaqa qam kaa

Jugamos: Yo soy tú



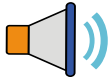
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam likayanki?
¿Qué observas en el dibujo?
- 2 ¿Imaktam nunakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo las personas?
- 3 ¿Imaktam nunakuna kunkanču uutak qasqunču apayalkan?
¿Qué llevan las personas en el pecho o en el cuello?



Shimipačhyachiykaqta yačhachiqniykipa yanapayninwan uyaliy haypita masiykikunawan yačhapakulkay.

0104p020

Con ayuda de tu profesor, escucha el trabalenguas y practícalo con tus compañeros.

Sulpay.
 ¿Allinllachu?
 ¿Imanuullam kayanki?
 Allinllam kayaa.
 Mana allinmi kayaa.
 ¿Qam?
 ¿Imam šhutyiki?
 Šhutiimi Liam.
 ¿Hayka watayuqmi kanki?
 Yaqa suqta watayuqmi kaa.
 Tinkunanchikkama.
 Waalakama.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Allin muyun.	Buen día.	Allin	Bien
¿Imanuullam kayanki?	¿Cómo estás?	Mana	No
Allinllam kayaa.	Estoy bien.	Muyun	Día
Mana allinmi kayaa.	No estoy bien.	Kay	Ser/estar
¿Qam?	¿Y tú?	Sulpay	Gracias
Sulpay	Gracias	Imanuullam	Cómo
¿Imam šhutyiki?	¿Cuál es tu nombre?	Šhuti	Nombre
Šhutiimi María.	Mi nombre es María.	Wata	Año
¿Hayka watayuqmi kanki?	¿Cuántos años tienes?	Yačhay	Vivir
Suqta watayuqmi.	Tengo seis años.	Hayka	Cuánto(s)
¿Mayčhuumi yačhanki?	¿Dónde vives?	Yaqa	Yo
		Tinkuy	Encuentro
		Waala	Amanecer



Šhutykikta carné nishqanman qillqay* haypita munašhqallaykiwan tukillakta Ilimpiy.

Elabora un carné con tu nombre y adórnalo como más te guste.



Ruleta humana nishqanta lulanchik haypita carné nishqankaqwan liqsichikunchik.

Forma una ruleta humana y preséntate usando el carné.



El profesor forma dos círculos de estudiantes: uno grande y otro más pequeño adentro del primero. Los del círculo grande miran hacia adentro y los del círculo pequeño miran hacia afuera. Luego, el círculo grande gira en sentido horario y el otro círculo, antihorario. El profesor da una palmada y todos se detienen. Cada niño debe presentarse con la compañera o el compañero que le tocó; luego, deben recordar sus datos e intercambiar el carné. Finalmente, se vuelve a formar un círculo grande y cada estudiante sale al medio para presentarse como si fuera su compañero.

*Qillqay: Se puede pronunciar como [híllkay] o [kíllkay]. La <q> no es muda para esta palabra.

*Qillqay = lačhkay

¿Imaktam yačhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yačhachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Imaktam yačhapaakulqanchik?
¿Qué hemos aprendido?
- 2** ¿Imanuupam napaykunchik?
¿Cómo saludamos?
- 3** ¿Yačhapakuqmasiykikunapiq imaktam yačhanki?
¿Qué sabes de tus compañeros?
- 4** ¿Imanuupam tinkuyta kamakanchik?
¿Cómo nos despedimos?



Ancha yačhapakuy munašhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

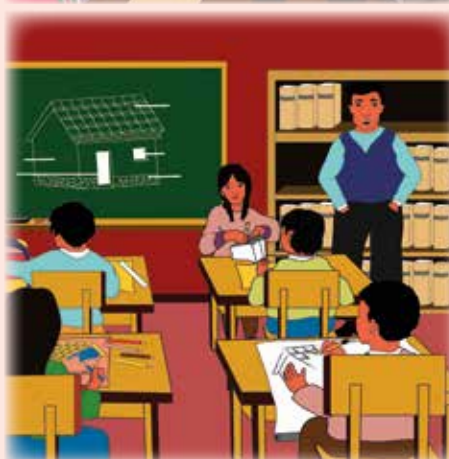


2 Yaćhapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 2

Wasinchikpa imaymana lakiyninkunakta liqsipaakuśhun

Reconocemos los diferentes espacios de una casa



Yaćhanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Wasipa lakiyninkunakta śhutichay.

Señalar los espacios de una casa.

Tullpa wasićhu imaymana kaqkunakta tinkuchiy.

Relacionar objetos con el espacio de la cocina.

Puñunaćhu imaymana kaqkunakta śhutichay.

Identificar los objetos que hay en un cuarto.

1 Lulaykaq

Situación 1

Wasinchikpa lakiyninkunakta liqsipakuśhun

Reconocemos los espacios de nuestra casa



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuśhun!
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

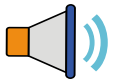
Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Imaktam sihikaqćhu likayanki?
¿Qué observas en el dibujo?

2 ¿Wasikaq imapiqmi lulaśhqa kayan?
¿De qué está hecha la casa?

3 ¿Wasiyki nilaqćhu?
¿Se parece a tu casa?

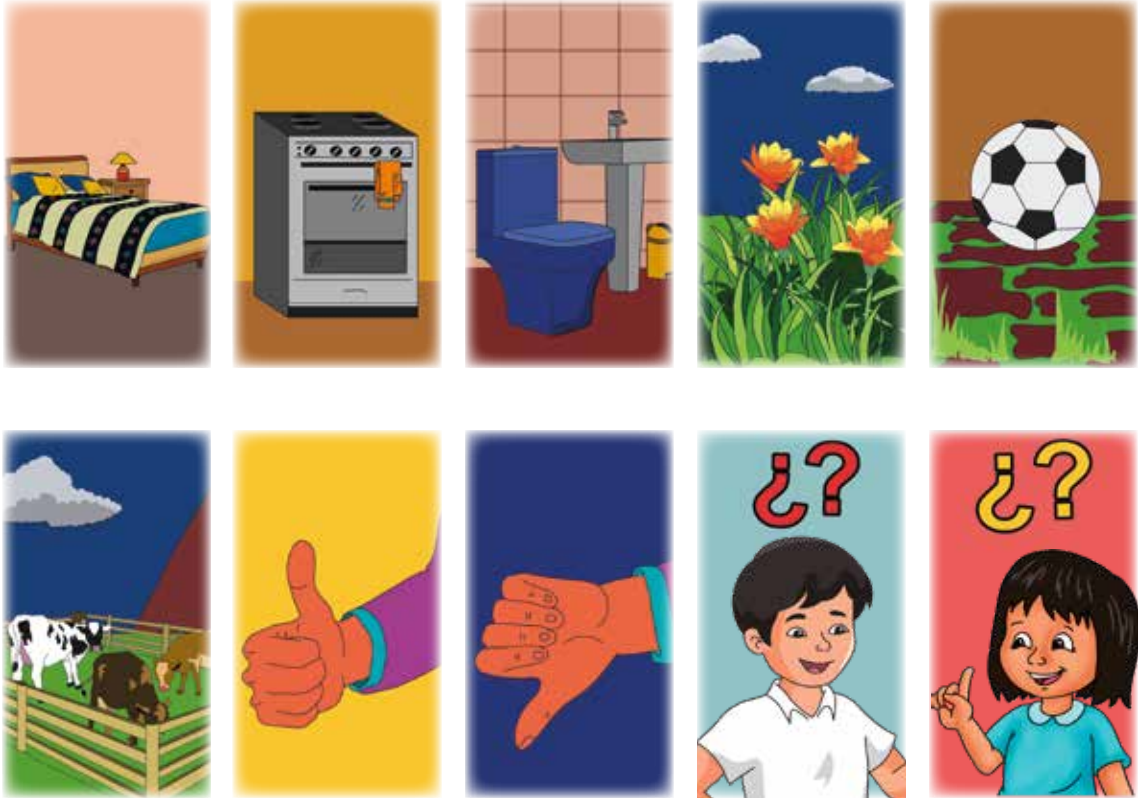
4 ¿Nunakaq wasipa ima lakiynintam pichayan?
¿Qué parte de la casa está barriendo el hombre?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, limaykaqta uyaliy haypita llapan shimikunakta liqsiy sihikunawan tinkuchiikul.

0105p025

Con ayuda de tu profesor, escucha el audio y reconoce la expresión que corresponde a cada imagen.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Imam kay?	¿Qué es eso?	Tullpa wasi.	Cocina
¿Qampa kanchu?	¿Hay eso en la tuya?	Wirta	Jardín
Puñuna kan.	Es el dormitorio.	Patyu	Patio
Kay ishpana wasim kan.	Este es el baño.	Kanča	Corral



Yačhachiqniykiwan, yačhapakuqmasiykikunawan limay apachikuyta awsay.

Juega al mensaje de voz (teléfono malogrado) con tu profesor y tus compañeros.



Los niños salen al patio. Se sientan formando una ronda. El profesor dice al oído de un niño una expresión, quien luego se la dice a otro compañero. Así, continuarán los demás hasta que el profesor dé un aplauso y pregunte al último niño cuál es la expresión. Este la dice y corroboran si es la misma que se dijo al inicio. Vuelven a hacer el juego con otra expresión. Juegan así con todas las expresiones.



Lliw shimikuna yačhapakuşhqaqykipaq, kkillayki tarhitakunawan sihikunakta lulay.

Crea tus propias tarjetas con dibujos para cada una de las expresiones que has aprendido.

En parejas, los niños eligen qué dibujar para cada expresión que aprendieron. Pueden usar cartulinas y recortar los dibujos. Luego, forman grupos de 6 para que entre ellos adivinen las expresiones que corresponden a cada tarjeta.



Yanukuna wasichu kaqkunakta shutinchaşhun

Mencionamos lo que hay en nuestra cocina



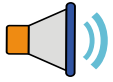
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imakunaktam llimpikaqçu likayanki?
¿Qué cosas observas en el dibujo?
- 2 ¿Imapaqmi manakta wananchik?
¿Para qué se utiliza la olla?
- 3 ¿Tullpa wasi hatunchu?
¿La cocina (espacio) es grande?
- 4 ¿Mayqannin tullpakunam qampanu?
¿La cocina (artefacto) se parece a la tuya?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan takiykaqta uyaliy haypita masiykikunawan takipaakuy.

0106p028

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y cántala con tus compañeros.

Yaqa kaa: allpa manka

Yaqa kaa: allpa manka,
hiiru manka, nina
walachina, tullpa, wishla,
huk puku mati, yaku
upyana, timpuchina, mishki
puku.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Kay mishki pukum kan.	Este es el azucarero.
Hay tullpam kan.	Esa es la cocina.
Wik allpa mankam kan.	Aquella es la olla de barro.
Kay timpuchinam kan.	Esta es la tetera.

Hiiru manka.	Olla de metal
Wishla	Cucharón
Nina walachina.	Fósforo
Yaku upyana.	Taza
Puku mati.	Plato hondo



Takiykaqpiq yaćhapakuśhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakulkay.

Dibuja lo que has comprendido de la canción y compártelo con tus compañeros.



Yaćhapakuqmasiykikuna lulaśhqanpiq musyaykunakta awsay.

Juega a adivinar lo que hacen tus compañeros.



El profesor pide que 5 estudiantes salgan al frente dice secretamente la expresión que deben dibujar en la pizarra. Los demás tienen que adivinar. Cuando adivinan, pide que salgan al frente otros 5 estudiantes para que dibujen una nueva expresión. Esta dinámica continúa hasta utilizar todas las expresiones que aprendieron.

Puñunanchikchu kaqkunakta shutinchaşhun

Mencionamos lo que hay en nuestro cuarto



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Imakunaktam llimpikaqchu likayanki?

¿Qué cosas observamos en el dibujo?

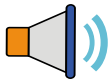
2 ¿Puñuna wasiykinilaqchu?

¿Se parece a tu cuarto?

3 ¿Allichaşhqachu kayan?
¿Está ordenado?

4 ¿Piikunaçh haychu puñupaakun?

¿Quiénes dormirán allí?



Yaáchachiqniykippa yanapayninwan, shimikunakta uyaliy haypita mundo awsay nishqanpiq tinkuśhqa yupaykunakta tinkuchiy.

0107p031

Con ayuda de tu profesor, escucha las expresiones que corresponden a cada número del juego “mundo”.



El profesor indica que cada expresión está relacionada con un número que estará escrito en el juego del “mundo” y los niños practicarán. Luego, salen al patio y dibujan en el piso el juego “mundo”. El profesor coloca los números de acuerdo a las expresiones trabajadas en clase. Los niños juegan por turnos. Cada vez que avanzan saltando, deben mencionar la expresión que corresponde al número. Si olvidan la expresión, le toca el turno a otro participante. Todos deben participar.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Kay lankakum.	Esta es la frazada.
Awsakunapaqmi	Es para jugar.
Kay kawitu puñunapaqmi.	La cama es para dormir.
Kay atala chulanam.	Esto es el ropero.
Achkinapaqmi	Es para alumbrar.

Hanwa	Almohada
Awsakuna	Juguetes
Qillqa maytu.	Cuaderno
Likakuq	Espejo
Maśhta	Colchón
Achkina	Lámpara



Yáchachiqniykikta uyaliy haypita sihkuna shutinchaşhqankunakta kususwan chulay.

Escucha a tu profesor y marca con una X las imágenes mencionadas.



El profesor menciona las siguientes expresiones: En mi cuarto hay una cama, en mi cuarto hay tres frazadas, en mi cuarto hay dos almohadas y en mi cuarto hay un espejo. Cada niño marca con una X las imágenes que corresponden a esas expresiones.



Yáchapakuqmasiykikunawan puñuna wasiykiçu kaşhqankunapiq willanakuy.

Comparte con tus compañeros qué objetos hay en tu cuarto.



Se forman grupos y cada niño menciona qué objetos hay en su cuarto. Dibujan las respuestas de sus compañeros. Luego se forman nuevos grupos y presentan sus dibujos. Intercambian información.

Masiikunakta wasiita likachiy

Mostramos nuestra casa a nuestros compañeros



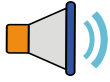
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykupa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam likayanki?
¿Qué observas en el dibujo?
- 2 ¿Imaktam lulayalkan?
¿Qué están haciendo las personas?
- 3 ¿Hayka wamla, walaşh akapakunaktam likayanki?
¿Cuántos niños y niñas observas?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, shimikunakta uyaliy haypita sihi pakašhqaqta masiykikunawan awsay.

0108p034

Con ayuda de tu profesor, escucha las expresiones y juega a la “imagen misteriosa” con tus compañeros.



El profesor forma grupos de 5 integrantes y escoge un representante por grupo, quien saldrá a la pizarra a dibujar la imagen que le mostrará para que su grupo diga en voz alta a cuál de las expresiones trabajadas en clase se refiere.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Kayčhuumi puñuna.	Aquí es el dormitorio.
Tullpa wasičhuumi yanukunchik.	Se cocina en la cocina.
Wirtačhuumi talpukunchik.	Se siembra en el huerto.
Patyučhuumi awsanchik.	Se juega en el patio.
Kančačhuumi uywakuna kayalkan.	En el corral están los animales.
Hiiru mankaču akšhukta yanukušhun.	En la olla de fierro vamos a cocinar.
Kay mishki pukum kan.	Este es el azucarero.
Hay tullpam kan.	Esa es la cocina.
Wik allpa mankam kan.	Aquella es la olla de barro.
Kay timpuchinam kan.	Esta es la tetera.
Kay kawitu puñunapaqmi.	La cama es para dormir.

Ishpana wasi	Baño
Wirta	Jardín
Allpa manka	Olla de barro
Hiiru manka	Olla de metal
Mishki puku	Azucarero
Wishla	Cucharón
Nina walachina	Fósforo
Yaku upyana	Taza
Timpuchina	Tetera
Puku mati	Plato hondo
Lankaku	Frazada
Kawitu	Cama
Hanwa	Almohada
Awsakuna	Juguetes
Qillqa maytu	Cuaderno



Kartulinachu uutak huk hatun lapiychu wasinchikta llapan lakiyninkunaktawan sihipaakuñhun haypita tukikta llimpiñhun.

En una cartulina, hoja o papelote, dibuja tu casa y sus espacios.



Huk hukninpa aklanakuñhun haypita ñawpaqman yalquy kul sihinchikta liqsichishun.

Haz un sorteo y sal a exponer tu dibujo.



El profesor escribe números en papelitos, los dobla y los coloca en una bolsa. Cada niño saca un papelito, pero no lo abre. Tienen la opción de cambiar de papelito con un compañero. Una vez hechos los cambios, si hubiera, abren los papelitos y presentan sus dibujos en el orden que se indica. Deben empezar por el número menor.

¿Imaktam yačhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yačhachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

1 ¿Imaktam yačhapaakulqanchik?
¿Qué hemos aprendido?

2 ¿Awilluykikunapa wasinču ima lakiykunam kan?
¿Qué espacios hay en la casa de tus abuelos?

3 ¿Imakunam yanukuna wasiykiču kan?
¿Qué objetos que mencionamos hay en tu cocina?

4 ¿Imakunam puñuna wasiykiču kan?
¿Qué objetos que mencionamos hay en tu cuarto?



Ancha yačhapakuy munašhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



3 Yačhapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 3

Mikuykuna talpušhqanchiktapis, pallašhqanchiktapis liqsipaakušhun

Reconocemos los alimentos que sembramos y cosechamos



Yačhanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Malkanchikču talpuy qulakunapiq limay.

Conversar sobre algunas plantas que crecen en nuestra comunidad.

Masinkunawan huknin ayllun talpušhqanpiq limanakuy.

Intercambiar información con nuestros compañeros sobre lo que siembra alguno de nuestros familiares.

Čhaklapa muyuyninču imaymana kaqkunakta šhutichay.

Identificar lo que se encuentra en una chacra y cerca de ella.

1 Lulaykaq

Situación 1

Malkanchikkunaáchu haácha wiñakunapiq limaśhun

Hablamos sobre las plantas de la zona



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaáchapakuśhun!

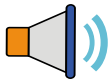
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yaáchachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1** ¿Ima qulakunaktam sihikaqáchu likayanki?
¿Qué plantas observas en el dibujo?
- 2** ¿Ima qulaktaách nuna wirtapiq pallayan?
¿Qué planta crees que está recogiendo del huerto la persona?
- 3** ¿Imaktam munanki likaśhqaykipiq?
¿Cuál de los productos que has visto te gusta?
- 4** ¿Mayqannin mikuykunaktam mikulqayki?
¿Cuál de estos productos has comido?



Yáchachiqniykipa yanapayninwan, Liam willakuśhqanta uyaliy haypita shimikuna ima nishqantapis liqsiy.

0109p039

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato de Liam y conoce el significado de las expresiones.



¿Malkanchikchu imakunaktam talpupaakun?

Liam wasiman liyan.
Liam achka chaklakunaktam likan.
Liam nin:
“kaychu akshukta talpunchik”,
“kaychu halakta talpunchik”,
“kaychu alwishta talpunchik”,
“kaychu uwakta talpunchik”,
“kaychu mashwakta talpunchik”,
“kaychu siwarakta talpunchik”,
“kaychu makakta talpunchik”.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Malkanchikchu imakunaktam talpupaakun?	¿Qué productos siembran en nuestra comunidad?	Hala	Maiz
Kaychu akshukta talpunchik.	Aquí sembramos papa.	Alwish	Alverja
Halatapis talpunchik.	También se siembra maíz.	Uwa	Oca
Mishki mashwatapis.	También deliciosas mashuas.	Mashwa	Mashua
Chaklachu talpunchik.	Se siembra en la chacra.	Siwara	Cebada
		Maka	Maca



Yáchachiqniykipa yanapayninwan, muşhuqpiq willakuykaqta uyaliy haypita tinkunin sihiy uyalishqaykikta kuruswan éhulay.

0109p039

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el relato y marca con una X el dibujo que se relaciona con lo que escuchaste.



Malkaykiéhu talpuşhqankunakta masiykikunawan liqşichinakulkay.

Comparte con tus compañeros qué plantas se siembran en la comunidad.

Se forman grupos de 4 integrantes y cada estudiante menciona las plantas que se siembran en la comunidad. Dibujan las respuestas de sus compañeros. Luego se forman nuevos grupos y presentan sus dibujos. Intercambian información.



Ayllunchikkuna talpuśhqañpiq limanakuśhun

Comentamos lo que siembra nuestra familia



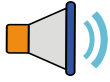
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqñiykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1** ¿Imaktam sihikaqćhu nunakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo las personas en el dibujo?
- 2** ¿Piikunaćh llamkayalkan?
¿Quiénes crees que están trabajando?
- 3** ¿Imaktaćh kutipayalkan?
¿Qué estarán cultivando?



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, Mákshi Ronalqawan limapaakušqanta uyaliy, kaykunapiq shimikunakta liqsiy.

0110p042

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Máxima y Ronal, y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Mayqanmi talpun?	¿Quién siembra?	Aawašh	Habas
Awiluumi talpun.	Mi abuelo siembra.	Yunya	Frejol
Tiyaami talpun.	Mi tía siembra.	Uwa	Oca
¿Qam uutak aylluyki imaktam talpun?	¿Qué siembras tú o tu familia?	Akšhu	Papa
Aawaštam talpunchik.	Sembramos habas.	Awilu	Abuelo
		Tiya	Tía



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, mušhuqpiq limanakuykaqta uyaliy haypita yačhapakuqmasiykikunawan tapukuykuna kutichiyta awsay.

0110p042

Con ayuda de tu profesor, escucha la conversación nuevamente y juega con tus compañeros a responder preguntas.

- ¿Imaktam Ronalkaqa ayllunkuna talpun?
- ¿Ronalka ayllunču piikunam talpupaakun?
- ¿Piimi tapuykunakta lulayan?
- ¿Makshi imaktam munayan?
- ¿Ronalka imallaktapis talpunchu?

El profesor forma grupos de 4 integrantes y explica las reglas de juego. Cada grupo se autodenomina con un nombre quechua. El profesor lee una pregunta y el equipo que levanta la mano primero responde. Cada respuesta correcta vale un punto. Gana el equipo que obtiene más puntos.



Yačhapakuqmasiykikunakta tapukuyta awsay.

Juega a entrevistar a tus compañeros.



Se forman dos grupos: un grupo de entrevistadores y otro grupo de entrevistados. Los entrevistadores hacen las preguntas del diálogo y los entrevistados responden. Luego los entrevistadores comparten la información obtenida. Después de ello, cambian de roles y los nuevos entrevistadores también comparten la información.

3 Lulaykaq

Situación 3

Ćhakraĉhu kaqkunakta ŗhutinĉaŗhun

Mencionamos lo que hay en una chacra



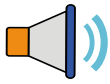
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaĉhapakuŗhun!



Sihikaqta likay haypita yaĉhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

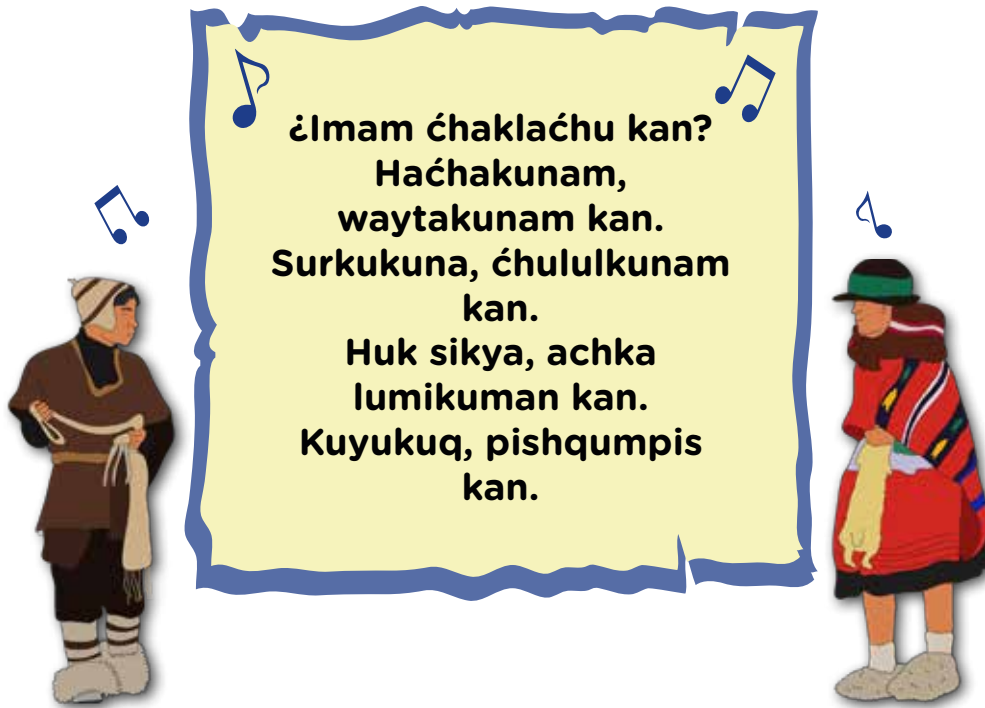
- 1 ĉmaktam sihikaqĉhu likayanki?
ĉQuĉ observas en el dibujo?
- 2 ĉmakunaktam nunakuna sikyaĉhu lulayalkan?
ĉQuĉ cosas estĉn haciendo las personas en la acequia?
- 3 ĉmaktam taakuq nunakuna lulayalkan?
ĉQuĉ estĉn haciendo las personas sentadas?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, takiykaqta uyaliy haypita yačhapakuqmasiykikunawan takipaakuy.

0111p045

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y cántala con tus compañeros.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Imam kan čhaklaču?	¿Qué hay en la chacra?	Čhulul	Lindero
Allin qula talpuykuna kan.	Hay plantas.	Sikya*	Acequia
Waytakuna kan.	Hay flores.	Lumi	Piedra
Surku* kan.	Hay surcos.	Kuyukuq	Lombriz
		Pishqu	Pájaro

*sikya = pincha

*surku = suka, šhuka.



Takiyqaq tantiyaşhqaykikta sihiy haypita yačhapakuqmasiykikunakta likachiy.

Dibuja lo que has comprendido de la canción y compártelo con tus compañeros.



Yačhapakuqmasiykikunawan taakunakaqwan awsay haypita čhaklaču kaqkunakta šhutinchay.

Juega a “las sillas” con tus compañeros y menciona algo que hay en una chacra.



Los niños, en grupos de 6, corren alrededor de 5 sillas. Cuando el profesor dice “¡Listo!”, buscan sentarse. Quien se queda de pie, comparte algo que se encuentra en una chacra. Luego, el profesor quita una silla y vuelven a jugar. La dinámica continúa hasta que todos digan algo que se encuentra en una chacra.

Wakinnin qulakunakta apamunchik kaynulla kaśhqanta likananchikpaq

Traemos algunas plantas y las comparamos



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Imaktam ñawpaq sihikaqchu lulayalkan?

¿Qué están haciendo las personas en el primer dibujo?

2 ¿Imaktam qipa sihikaqchu lulayalkan?

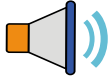
¿Qué están haciendo las personas en el segundo dibujo?

3 ¿Hayka wamla, walaśh akapakunaktam likayanki?

¿Cuántos niños y niñas observas?

4 ¿Ima qulakunaktam likayanki?

¿Qué plantas observas?



Ya chachi qniykpa yanapayninwan, shimipachyachiykaqta uyaliy haypita yachapakuqmasiykikunawan yachapakulkay.

0112p048

Con ayuda de tu profesor, escucha el trabalenguas y practícalo con tus compañeros.

Kaychu talpunchik:

akshu, hala, alwish, uwa,
mashwa, siwara, maka, aawaštapis.
Awiluu talpun, tiyaa talpun.
¿Imam hay chaklaču kan?
Allin hača, waytakuna, surkukuna
čhululkuna, huk sikya, lumikuna
lumikunaču,
kulukuna, pishqukunapis.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Malkanchikču imakunaktam talpupaakun?	¿Qué productos siembran en nuestra comunidad?
Kaychu akshukta talpunchik.	Aquí sembramos papa.
Halatapis talpunchik.	También se siembra maíz.
Mishki mashwatapis.	También deliciosas mashuas.
Čhaklaču talpunchik.	Se siembra en la chacra.
¿Mayqanmi talpun?	¿Quién siembra?
Awiluumi talpun.	Mi abuelo siembra.
Tiyaami talpun.	Mi tía siembra.
¿Qam uatak aylluyki imaktam talpun?	¿Qué siembras tú o tu familia?
Aawaštam talpunchik.	Sembramos habas.

Hala	Maíz
Alwish	Alverja
Uwa	Oca
Mashwa	Mashua
Siwara	Cebada
Maka	Maca
Aawašh	Habas
Yunya	Frejol
Akshu	Papa
Awilu	Abuelo
Tiya	Tía



Tawa shuntunakuychu lapinkunaktawan, millwa puchkakunawan maytukta lulapaakuşhun. Haypita tukillakta allinchaşhun maytukaqpa qallaykuyninta.

En grupos de 4 integrantes, hagan un libro con hojas e hilo de lana. Adornen la portada como más les guste.



Puedes utilizar las pegatinas de la página 143.



Haçhakunakta waytakunaktawan çhaklapiq şhuntuşhun.

Recolecta plantas y flores en la chacra.



Nos dirigimos a la chacra de algún comunero y, con su permiso, recolectamos algunas flores y hojas. Preguntamos por el nombre en quechua y español de las plantas. Luego, con nuestro grupo, pegamos las hojas y flores en el libro que elaboramos. Entre todos adornamos y dibujamos qué cosas había alrededor de las flores y hojas que recolectamos. Al final, compartimos con nuestros compañeros. Usamos las expresiones aprendidas.

¿Imaktam yačhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yačhachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

1 ¿Imaktam yačhapakulqanchik?
¿Qué hemos aprendido?

3 ¿Aylluyki imallatapis
talpupaakunchu?
¿Tu familia siembra algo?

2 ¿Malkanchikču ima
qulakunam kan?
¿Qué plantas hay en nuestra zona?

4 ¿Čhakilakaqta kutiyta
munankimanchu?
¿Te gustaría volver a la chacra?



**Ancha yačhapakuy munašhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan
likachinakuy.**

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



4 Ya'chapakunapaq Iulay

Experiencia de aprendizaje 4

Feria, mercado nishqan'chu lantikuqkuna lantiku'shqankunapiq limanaku'shun

Conversamos sobre los productos que encontramos en ferias y mercados



Ya'chanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Feria malkapa nishqan'chu kayllan'chu wakinnin lantiku'shqankunakta s'hutichay.

Mercado malkapa nishqan'chu kayllan'chu lantiku'shqankunapiq limanakuy.

Sumaq lantikuyta lika'shqanpiq liqsichiy.

Nombrar algunos productos que se venden en la feria de nuestra comunidad o la más cercana.

Dialogar sobre los productos que se venden en el mercado de nuestra comunidad o la más cercana.

Compartir información sobre un producto de nuestro agrado.

1 Lulaykaq

Situación 1

Kumunninchikpa feria nishqan uutak kayllapiq limapaakuşhun

Hablamos sobre la feria de nuestra comunidad o la más cercana



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!

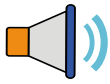
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ima wayuykunaktam likayalki?
¿Qué frutas observas en el puesto?
- 2 ¿Tanta lantikuq kayanchu?
¿Hay alguien vendiendo pan?
- 3 ¿Ima muyunmi feria nishqanta lulapaakun?
¿Qué día crees que se presenta la feria?



Ya'chachiqniykipa yanapayninwan harawikaqta uyaliy, haypita ya'chapakuqmasiykikunawan, mímica nishqanta lulaykul ya'chapakuy.

0113p053

Con ayuda de tu profesor, escucha el poema y repítelo con tus compañeros haciendo mímicas.



• ¿Imakunaktam feria nishqan'chu lantikulkan?
 • Feria nishqan'chu tantakta lantikulkan.
 • Feria nishqan'chu aychakta lantikulkan.
 • Feria nishqan'chu kuchi kankakta mutiwan lantikulkan.
 • ¿Imanuumi feria nishqan'chu lantikuyninkuna?
 • Hatun yana chuku, mishki shita shaqta, mishki tunqush laatanu, hayaq puka uchu.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Imakunaktam feria nishqan'chu lantikulkan?	¿Qué productos venden en la feria?	Shita shaqta.	Yuyo frito.
Feria nishqan'chu tantakta lantikulkan.	En la feria venden pan.	Tunqush laatanu.	Plátano amarillo.
¿Imanuumi feria nishqan'chu lantikuyninkuna?	¿Cómo son los productos que venden en la feria?	Hayaq puka uchu.	Ají colorado picante.
Hatun yana chuku.	Sombrero negro grande.	Aycha	Carne
		Kuchi kanka mutiwan.	Chicharrón con mote.



Yačhapakuqmasiykikunawan muyuypa tapunakuykunakta, kutichiykunakta awsay.

Juega a la ronda de preguntas y respuestas con tus compañeros.



Los niños salen al patio y se sientan formando una ronda. El profesor explica las reglas de juego: el primer participante debe lanzar una pelota y hacer una pregunta; quien la recibe debe responder y, luego, lanzar también la pelota a otro compañero y hacerle una pregunta. El juego termina cuando todos han participado. Deben usar las expresiones que aprendieron.



Yačhapakuqmasiykikunawan malkaykipa feria nishqankunapiq limapaakuy imaymana lantikuśhqankunapiq, uatak muyuuninkunallaču lantikuśhqankunapiq. Hinaykul, limapaakuśhqaypiq llimpiy.

Conversa con tus compañeros sobre lo que venden en la feria de tu comunidad o la más cercana. Haz un dibujo sobre el tema.



El profesor forma grupos y les pide que conversen sobre los productos que venden en la feria de su comunidad o la más cercana. Luego, cada integrante dibuja lo que comprendió del tema y presenta su dibujo a sus compañeros.

Mercado nishqanču lantikuśhqankunakta śhutinchaśhun

Mencionamos los productos que se venden en el mercado



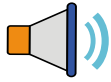
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imakunaktam mercado nishqanču lantikulkan?
¿Qué cosas venden en el mercado?
- 2 ¿Ima ćhawa mikuynaktam likayanki?
¿Qué productos crudos observas?
- 3 ¿Ima aychakunaktam lantikulkan?
¿Qué variedades de carne venden?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan uyaliy, Malla mamanwan mercado nishqanta lishqanpiq willakuśhanta haypita shimikunakta liqsiy.

0114p056

Con ayuda de tu profesor, escucha lo que dice María sobre su visita al mercado con su mamá y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

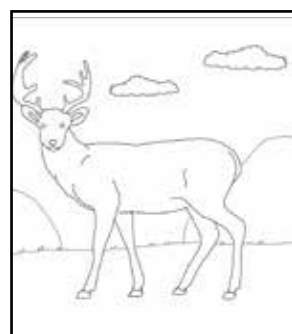
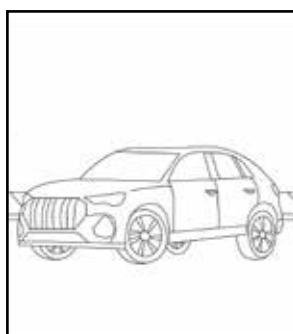
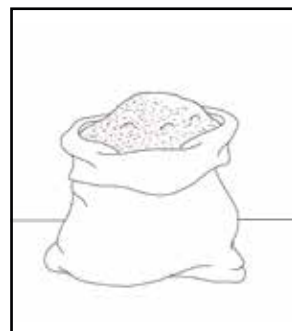
Kaykunakta talinki mercado nishqanču.	Estos productos vas a encontrar en el mercado.	Aycha	Carne
Čhawa mikuykunakta talinki mercado nishqanču.	Vas a encontrar productos crudos en el mercado.	Mishki	Azúcar
Čhaśha mikuykunakta talinki mercado nishqanču.	Vas a encontrar productos cocidos en el mercado.	Kači	Sal
Kaykunakta manam talinkichu mercado nishqanču.	Estos productos no vas a encontrar en el mercado.	Mishkipa	Condimento
Waakakta manam talinkichu mercadokaqču.	No vas a encontrar vacas en el mercado.	Luychu	Venado



Yaáchachiqniykpa yanapayninwan, muśhuqpiq uyaliy Malla mercado nishqanta lishqanpiq haypita talishqankunakta sihiy.

0114p056

Con ayuda de tu profesor, vuelve a escuchar lo que dice María sobre su visita al mercado y pinta el dibujo que encuentras en el mercado.



Yaáchapakuqmasiykikunawan taakuna nishqanpiq awsapaakuy haypita huk shimi yaचाशqaykikta liqsichiy.

Juega a “las sillas” con tus compañeros y comparte una expresión que aprendiste.



Los niños, en grupos de 6, corren alrededor de 5 sillas. Cuando el profesor dice “¡Listo!”, se sientan. Quiene se queda de pie, comparte una expresión que aprendió en esta situación. Luego, el profesor quita una silla y vuelven a jugar. La dinámica continúa hasta que todos digan una expresión que aprendieron.

3 Lulaykaq

Situación 3

Sumaq lantikuyta likaśhqaapiq limanakuśhun

Comentamos sobre los productos que más nos llamaron la atención



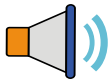
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imay mikuykunaktam sihičhu likayanki?
¿Qué comidas observas en el dibujo?
- 2 ¿Ima mikuytam ancha munanki?
¿Cuál es tu plato favorito?
- 3 ¿Imakunaktam miisakunačhu likayanki?
¿Qué cosas observas en las mesas?



Yačhachiqniykpa yanapayninwan shimitinkuchiyta uyaliy haypita masykikunawan yačhapakulkay.

0115p059

Con ayuda de tu profesor, escucha la rima y practícala con tus compañeros.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Ima lantikuykunatam munalqayki?	¿Qué producto te gustó más?	Wallpa kalto	Caldo de gallina
Kuchi watyaktam munalqa.	Me gustó la pachamanca de chancho.	Muti pila	Mondongo
¿Imapiq?	¿Por qué?	Mishki	Rico
Aychayuq kaśhqanpiq.	Porque tiene carne.	Allin mikuy	Saludable



Ancha munaşhqaykikta, uyalishqaykipiq hukninta llimpiy haypita yaćhapakuqmasiykikunawan liqsichinakuy.

Dibuja el producto que más te gusto de los que escuchaste y compártelo con tus compañeros.



Puedes utilizar las imágenes de la página 141.



Yaćhapakuqmasiykikunawan imaymana tapukuyta awsay.

Juega a entrevistar a tus compañeros.



Se forman dos grupos: un grupo de entrevistadores y otro grupo de entrevistados. Los entrevistadores hacen las preguntas de la rima y los entrevistados responden. Luego los entrevistadores comparten la información obtenida. Después de ello, cambian de roles y los nuevos entrevistadores también comparten la información.

¡Feria nishqanta lulaşhun!

¡Hagamos una feria!



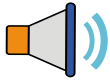
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Mayçhuumi akapakuna kayalkan?
¿Dónde se encuentran los niños?
- 2 ¿Imaktam akapakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo los niños?
- 3 ¿Imakunaktam sihiçhu likayanki?
¿Qué productos observas en el dibujo?



Yachachiqniykpa yanapayninwan, limanakuykaqta uyaliy haypita shimikuna ima nishqanta liqsiy.

0116p062

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Imakunaktam feria nishqanču lantikulkan?	¿Qué productos venden en la feria?
Feria nishqanču tantakta lantikulkan.	En la feria venden pan.
¿Imanuumi feria nishqanču lantikuyninkuna?	¿Cómo son los productos que venden en la feria?
Kaykunakta talinki mercado nishqanču.	Estos productos vas a encontrar en el mercado.
Ćhawa mikuykunakta talinki mercado nishqanču.	Vas a encontrar productos crudos en el mercado.
Ćhaśha mikuykunakta talinki mercado nishqanču.	Vas a encontrar productos cocidos en el mercado.
Kaykunakta manam talinkichu mercado nishqanču.	Estos productos no vas a encontrar en el mercado.

Shita śhaqta	Yuyo frito
Tunquśh laatanu	Plátano amarillo
Hayaq puka uchu	Ají colorado picante
Kuchi kanka mutiwan	Chicharrón con mote
Aycha	Carne
Mishki	Azúcar
Kaċhi	Sal
Mishkipa	Condimento
Luychu	Venado
Wallpa kaltukta	Caldo de gallina



Imaymana mikuy liqsishqakta apamunchik haypita huk lapikunaču mikuykuna sihishqakaqkunakta kuchunchik; yačhaywasipa patyunchu, kaykunawan huk lantikuna feria nishqanta lulanchik.

Trae algunos productos conocidos y recorta diversos dibujos de productos para armar tu puesto de venta de la feria en el patio de la escuela.



Huk pelota nishqanwan awsanchik haypita mikuykunapiq tapunchik.

Juega con una pelota y pregunta por los productos.



Los niños se ubican en el medio del patio. Uno lanza la pelota lo más arriba que pueda mientras dice el nombre de algún compañero. Todos los demás escapan. Cuando la persona nombrada coge la pelota, dice "Alto", y todos se detienen. Luego, lanza la pelota en dirección a sus compañeros, y quien es tocado por la pelota forma grupo con él. Luego, con la misma dinámica, ya todos agrupados, simulan la feria y preguntan por los productos.

¿Imaktam yačhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yačhachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Imakunam ancha lulaykunapiq munašhqayki kalqa?
¿Qué te gustó más de la actividad?
- 2** ¿Ima mikuykunam ancha munašhqayki kan?
¿Qué producto te gustó más?
- 3** ¿Imakunaktam feria nishqanču lantikulkan?
¿Qué venden en la feria?
- 4** ¿Mercado nishqanču imakunaktam lantikulkan?
¿Qué venden en el mercado?



Ancha yačhapakuy munašhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



5 Ya'chapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 5

Aychanchikpa lakiyninkunakta liqsi'shun

Conocemos las partes de nuestro cuerpo



Ya'chanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Aychapa wakinnin lakiyninkunakta liqsiy.

Señalar nombres de algunas partes del cuerpo humano.

Aychapa wakinnin lakiyninkunakta imanu kaşhqanpiq şhutichay.

Establecer características de algunas partes del cuerpo humano.

Aychapa wakinnin órganos nishqankunakta liqsiy.

Identificar el nombre de algunos órganos del cuerpo humano.

1 Lulaykaq

Situación 1

Aychanchikpa lakiyninta liqsipaakuşhun

Reconocemos las partes de nuestro cuerpo



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuşhun!

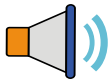
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1** ¿Imaktaćh nunakuna sihikaqćhu lulayalkan?
¿Qué están haciendo las personas en el dibujo?
- 2** ¿Wamlachakaq ima aycha lakiyninwanmi supakta muskiyan?
¿Con qué parte de su cuerpo la niña está oliendo la sopa?
- 3** ¿Walaşhchakaq imaktam haćhapa llantuyninćhu lulayan?
¿Qué está haciendo el niño bajo la sombra del árbol?
- 4** ¿Walaşhchakaq ima awsaytaćh yaćhapakuyan?
¿Qué deporte estaba practicando el niño?



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, limanakuykaqta uyaliy hinaykul imanu kašhqanpiq limapaakuy.

0117p067

Con ayuda de tu profesor, escucha la conversación y comenta con tus compañeros qué te pareció.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Aychanchik imanuupa lakishqam kayan?	¿Qué partes tiene nuestro cuerpo?
Umanchik kan.	Está nuestra cabeza.
¿Imawanmi uyalinchik?	¿Con qué escuchamos?
Linliwan	Con la oreja.
¿Mayčhuumi ñawiyki kayan?	¿Dónde está tu ojo?
Kayčhuumi kayan.	Aquí está.
Uyaachu	En mi cara.

Wašha tullu.	Columna vertebral
Likla	Brazo
Kačhpa*	Pierna
Uma	Cabeza
Uya	Cara
Linli	Oreja

*Kačhpa = čhanka.



Pukuchu paáhyayta awsapaakun.

Juega a reventar el globo.



El profesor forma grupos de 5 y explica las reglas de juego. Traza un inicio y una meta. Un integrante de cada grupo se coloca detrás de la meta y los demás se ubican en fila detrás del inicio. Los primeros de cada fila reciben un globo. El profesor plantea una pregunta y hace la cuenta regresiva. Quienes tienen el globo salen corriendo hacia la meta y, cuando llegan, dicen la respuesta y reventan el globo junto al integrante que está detrás de la meta. Ambos deben usar la misma parte del cuerpo. Si usan partes distintas, el representante tiene que volver corriendo al inicio para recoger otro globo e intentarlo de nuevo. Cada acierto vale un punto. Gana el equipo que obtiene más puntos.



Marioneta nishqankunakta lulay haypita huk takiykta lulay.

Elabora marionetas móviles y crea una canción.

Los niños forman grupos de 5 y utilizan cartones u otros materiales para armar marionetas móviles. Luego, cada grupo crea una canción usando las expresiones que aprendieron. Finalmente, comparten su canción con toda la clase y usan su marioneta para acompañar con movimientos.



Aychanchikpa lakiyninta imanukashqanpiq limaşhun

Describimos las partes de nuestro cuerpo



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

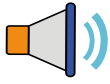
Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Imaktam akapakuna sihikaqçhu lulayalkan?
¿Qué están haciendo los niños en el dibujo?

2 ¿Ima aychankunapa lakiyninkunaktam akapakuna llatayalkan?
¿Qué partes del cuerpo se están tocando los niños?

3 ¿Imanuami akapakuna?
¿Cómo son los niños?

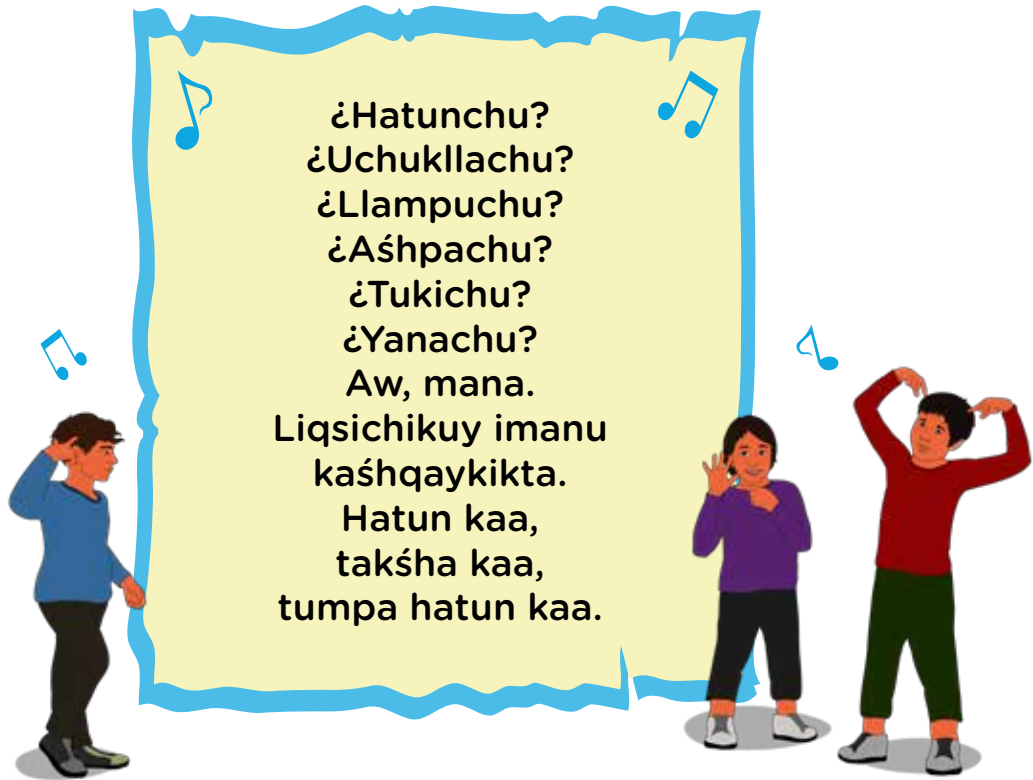
4 ¿Imanuami yaçhachiqkaq?
¿Cómo es la profesora?



Yaíchachiqniykpa yanapayninwan, takiykaqta uyaliy haypita masiykikunawan takipaakuy.

0118p070

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y cántala con tus compañeros.



¿Hatunchu?
 ¿Uchukllachu?
 ¿Llampuchu?
 ¿Aśhpachu?
 ¿Tukichu?
 ¿Yanachu?
 Aw, mana.
 Liqsichikuy imanu
 kaśhqaaykikta.
 Hatun kaa,
 takśha kaa,
 tumpa hatun kaa.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Hatunchu?	¿Es grande?	Llampu	Liso
¿Uchukllachu?	¿Es pequeño?	Aśhpa	Crespo
Aw, hatunmi kan.	Sí, es grande.	Tuki	Bonito
Mana, manam uchuklla kanchu.	No, no es pequeño.	Yanachu	Negro
Hatun kaa.	Soy grande.	Takśha	Pequeño
Ñawiikuna hatun kan.	Tengo ojos grandes.	Tumpa hatun.	Mediano

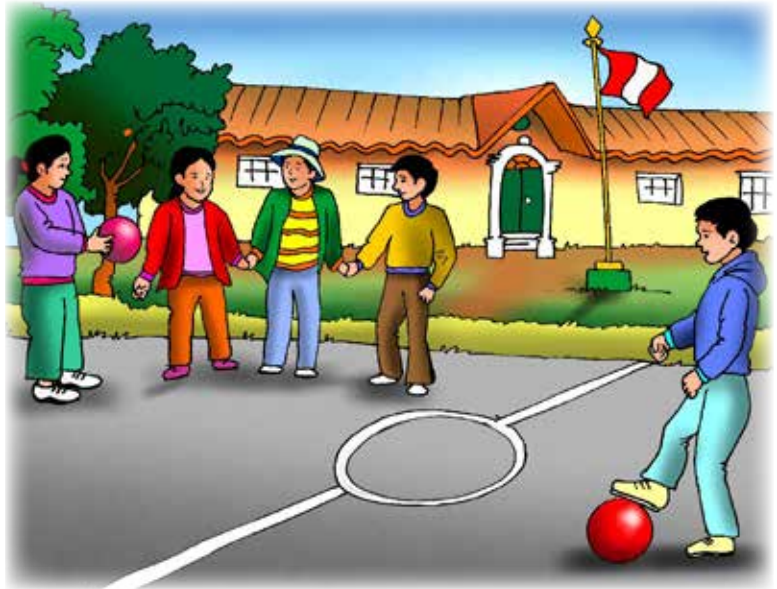


Muñhuqpiq takiyqaqta uyaliy haypita awsañhun.

Vuelve a escuchar la canción y juega con tus compañeros.

0118p070

Los niños se sientan formando un círculo. El profesor lanza una pelota a un niño y plantea una pregunta con una expresión utilizada en la canción. Quien la recibe, debe responder correctamente y, luego, lanzar la pelota a otro niño. Se repite esta dinámica hasta que todos participen.



Masiykikunawan musyayta awsapaakuy.

Juega a adivinar con tus compañeros.



Se forman dos grupos: un grupo de entrevistadores y otro grupo de entrevistados. Los entrevistadores tendrán que adivinar la parte del cuerpo en la que el entrevistado está pensando; para ello, los entrevistadores utilizan las preguntas mencionadas en la canción y los entrevistados responden. Luego los entrevistadores comparten la información obtenida. Después de ello, cambian de roles y los nuevos entrevistadores también comparten la información.

3 Lulaykaq

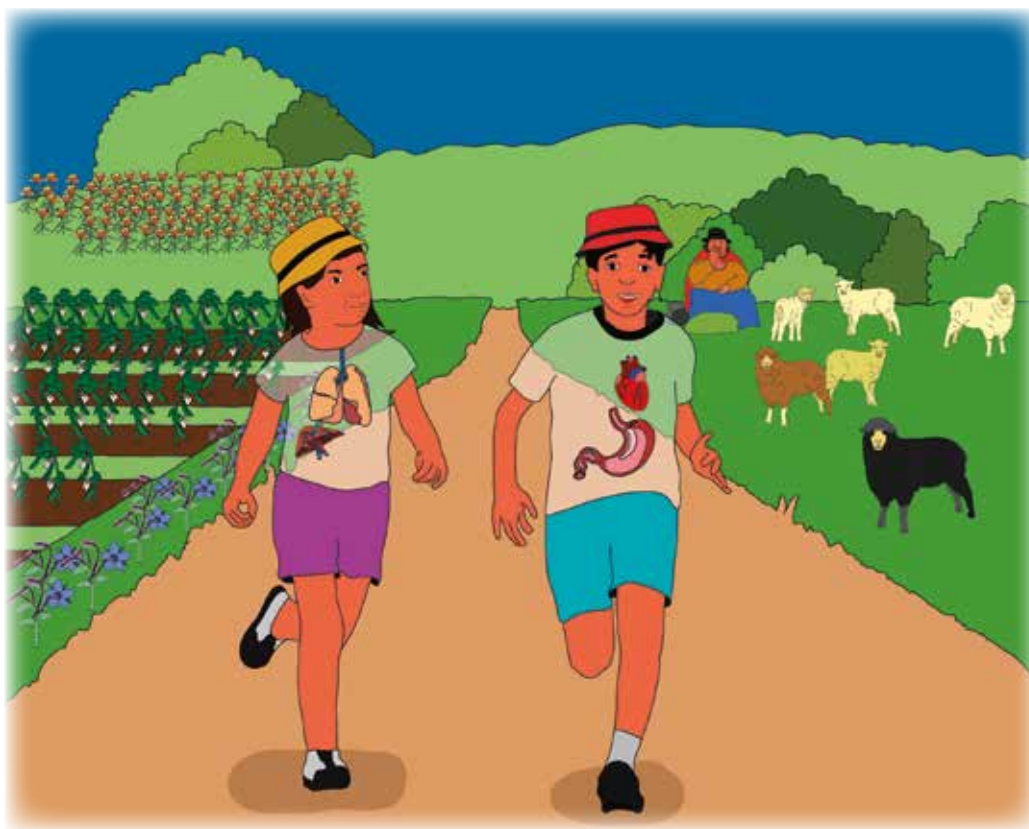
Situación 3

Aychanchikpa wakinnin lakinkunakta liqsipaakuşhun

Reconocemos algunos órganos de nuestro cuerpo



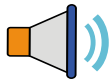
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam akapakuna sihikaqçu lulayalkan?
¿Qué están haciendo la niña y el niño en el dibujo?
- 2 ¿Ima órganos nishqankunaktam likayanki?
¿Qué órganos observas?
- 3 ¿Imaktam huk nuna lulayan?
¿Qué está haciendo la otra persona?



Ya'chachiqniykipa yanapayninwan, Malla órgano nishqanpiq lima'shqanta uyaliy haypita shimikunakta liqsiy.

0119p073

Con ayuda de tu profesor, escucha lo que dice María sobre sus órganos y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Ima órgano nishqankunaktam uywanchik?	¿Qué órganos tenemos?	Hallu	Tengo lengua.
Puywanniyuq.	Tengo pulmón.	Yawar	Tengo sangre.
Śhunquyuq.	Tengo corazón.	Mikuna	Digestión
¿Imapaqmi puywakta wananchik?	¿Para qué sirve el pulmón?	Yawar apachina	Distribución de la sangre
Hamayninchikpaq.	Para la respiración.	Mikuyta aklana	Procesamiento de los alimentos
Kawsananchikpaq.	Para la vida.		



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, muśhuqpiq Malla willakuśhqanta uyaliy haypita tapukuy kutichiyta masiykikunawan awsay.

0119p073

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato de María nuevamente y juega con tus compañeros a responder preguntas.



El profesor forma grupos de 4 integrantes y explica las reglas de juego. Cada grupo se autodenomina con un nombre quechua. El profesor lee una pregunta (de las que aparecen en el página 73) y el equipo que levanta la mano primero responde. Cada respuesta correcta vale un punto. Gana el equipo que obtiene más puntos.



Aychaykipa ish kay órgano nishqanta llimpiy haypita imapaq allin kaśhqanpiq masiykikunawan liqsichinakuy.

Dibuja 2 órganos del cuerpo humano y comenta sus funciones con tus compañeros.



Aychanchikta sihikuśhunpis, liqsichiśhunpis

Nos dibujamos y explicamos todo sobre nuestro cuerpo



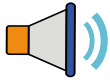
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

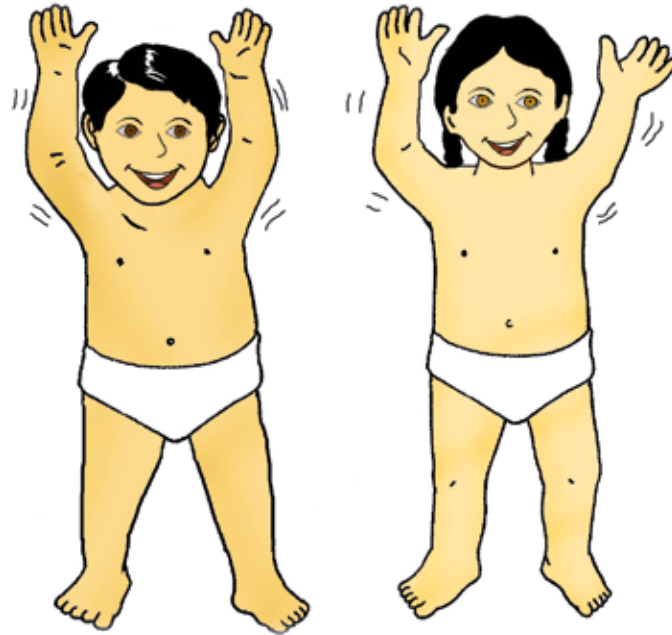
- 1 ¿Imaktam akapakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo los niños?
- 2 ¿Imaktačh llimpiyalkan?
¿Qué estarán dibujando?
- 3 ¿Hayka wamla akapakunaktam, walaśh akapakunaktam likayanki?
¿Cuántos niños y niñas observas?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, Makshipa willakuşhqanta uyaliy, haypita shimikuna ima nishqanta liqsiy.

0120p076

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato de Máxima y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Aychanchik imanuppa lakishqam kayan?	¿Qué partes tiene nuestro cuerpo?	Waşha tullu.	Columna vertebral
Umanchik kan.	Está nuestra cabeza.	Likla	Brazo
¿Imawanmi uyalinchik?	¿Con qué escuchamos?	Kačhpa	Pierna
Linliwan	Con la oreja.	Uma	Cabeza
¿Mayčuumi ñawiyki kayan?	¿Dónde está tu ojo?	Uya	Cara
Kayčuumi kayan.	Aquí está.	Linli	Oreja
Uyaaču	En mi cara.	Llampu	Liso
¿Hatunchu?	¿Es grande?	Aşhpa	Crespo
¿Uchukllachu?	¿Es pequeño?	Tuki	Bonito



Kartulinaman kamaynikikta sihiy, aychanchikpa lakininkunakta chulay, órganos nishqantapis willakuykaqchu limashqanchikpiq. Imanu aychayki kashqantanu llimpiy.

Dibújate en una cartulina y ubica todas las partes y órganos de los que habla en el relato. Puedes pintar de acuerdo con las características de tu cuerpo.



Ishkay-ishkaykaq shuntunakunchik haypita aychanchik lakiyninkunapiq, órganos nishqanpiq limanakuykul awsanchik.

Elige una pareja y conversa sobre las partes y los órganos de sus cuerpos.



Los niños salen al patio y se agrupan en parejas. Dibujan 2 líneas: una para colocar sus dibujos y otra un tanto lejana para colocarse ambos integrantes. Cada integrante lanza una ficha en su turno e intenta dar en el dibujo de su pareja. Si la ficha toca alguna parte u órgano, el dueño del dibujo hablará sobre esa parte. El juego acaba cuando han usado todas las expresiones que aprendieron.

¿Imaktam yačhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yačhachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Lliw aychaykipa lakininkunakta liqsilqankichu?
¿Has reconocido todas las partes de tu cuerpo?
- 2 ¿Wakinnin órganos nishqankuna šhutinkunakta yalpayankichu?
¿Recuerdas los nombres de algunos órganos de tu cuerpo?



Ancha yačhapakuy munašhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



6 Yaćhapakunapaq Iulay

Experiencia de aprendizaje 6

Kuyay uywakunapiq, mikuy uywakunapiqpis limaśhun

Conversamos sobre los animales que son mascotas y los que sirven para alimentación



Yaćhanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Masinkunawan wakinnin kuyay uywakunapiq limanakuy.

Compartir con sus nuestros compañeros los nombres comunes de algunas mascotas.

Wasićhu wakinnin uywakunakta uywaśhqanchikpiq śhutinchay.

Usar los nombres comunes de algunos animales que se pueden criar en casa.

Wasinćhu wakinnin uywakunakta uywaśhqanpiq willanakuy.

Dar y pedir información sobre algunas características de los animales que se crían en casa.

1 Lulaykaq

Situación 1

Kuyay uywanchikkunapiq limapaakuśhun

Hablamos de los animales mascotas que tenemos en casa



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!

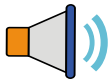
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ima kuyay uywakunaktam sihikaqčhu likayanki?
¿Qué mascotas observas en el dibujo?
- 2 ¿Wasiykičhu kay kuyay uywakunakta uywankichu?
¿Tienes esas mascotas en tu casa?
- 3 ¿Imaktam walmi, wayapapis lulayalkan?
¿Qué están haciendo la señora y el señor?



Yáchachiqniykippa yanapayninwan, limaykaqta uyaliy haypita sihikaqchu shimikuna kaqkunakta liqsiy.

0121p081

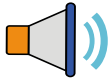
Con ayuda de tu profesor, escucha el audio y reconoce la expresión que corresponde a cada imagen.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

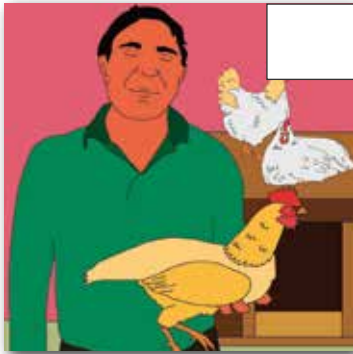
¿Ima kuyay uywaktam uywanki?	¿Qué mascotas crías?	Allqu	Perro
Yaqa allquktam uywaa.	Yo crío un perro.	Mishi	Gato
¿Hayka kuyay uywakunaktam uywanki?	¿Cuántas mascotas tienes?	Uritu	Loro
Yaqa ish kay mishiktam uywaa.	Yo tengo dos gatos.	Kuni hu	Conejo
¿Ima likuumi kuyay uywayki?	¿De qué color es tu mascota?	Pishqu	Canario
Yaqapa yanam mishii.	Yo tengo un gato negro.	Ulpay	Paloma
		Wallpa	Gallina
		Challwa	Pez



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, limaykaqta uyaliy haypita sihikaqpa ulayninman yupay tinkuśhqaŋta čhulay.

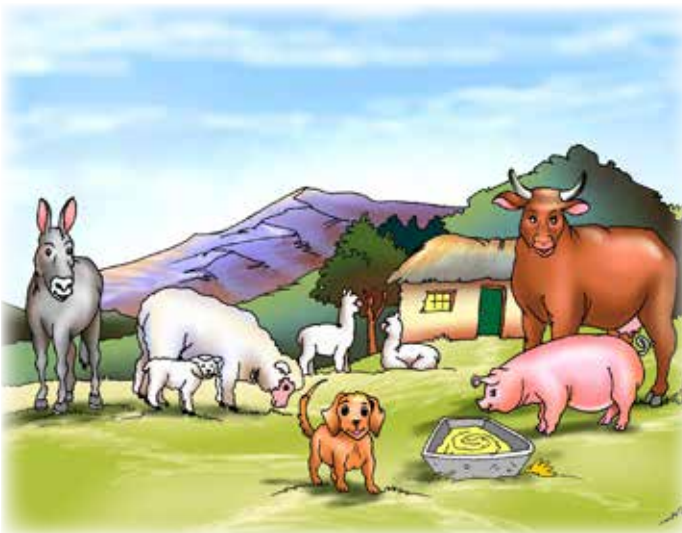
0122p082

Con ayuda de tu profesor, escucha el audio y coloca debajo de la imagen el número según el orden en que se mencionan las descripciones.



Kikiykpa tarhitaykikta lulay kuyay uywaykikunapiq sihinwan uatak huk kuyay uywakuna uyway munaśhqaŋyikta sihiy.

Crea tus propias tarjetas con dibujos sobre las mascotas que crías o que quisieras criar.



En parejas, los niños eligen qué dibujar para cada expresión que aprendieron sobre mascotas que crían o quisieran criar. Luego, forman grupos para que los miembros adivinen las expresiones que corresponden a cada tarjeta.

Wasi uywakunakta liqsipaakuşhun

Reconocemos a los animales que criamos en casa



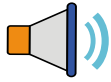
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ima uywakunaktam sihikaqçu likayanki?
¿Qué animales observas en el dibujo?
- 2 ¿Wasiykiçu wakinnin uywakunakta uywankichu?
¿Tienes en casa alguno de esos animales?
- 3 ¿Imanuumi kay uywakuna?
¿Cómo son esos animales?



Ya'chachiqniykupa yanapayninwan, takiyqaqta uyaliy haypita masiykikunawan takipaakuy.

0123p084

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y cántala con tus compañeros.

¿Ima uywan millwayuq?
Uwish.

¿Ima uywakunam tawa chakiyuq?
Kuchi, tuuru, waaka, akaśh, uwish.

¿Ima uywakuna ha'chakta mikun?
Kuchi, tuuru, waaka, wallpa, akaśh, uwish.

¿Ima uywakunapa aychantam mikunchik?
Kuchi, tuuru, waaka, wallpa, akaśh, uwish.

¿Ima uywakunam waqlayuq?
Tuuru, waaka, kapish.

¿Ima uywakunam luntupiq
pa'chyapaakun?
Wallpa.

¿Imanuumi allqupa waqaynin?
¿Imanuumi mishipa waqaynin?.



Limaykuna, shimikunawan

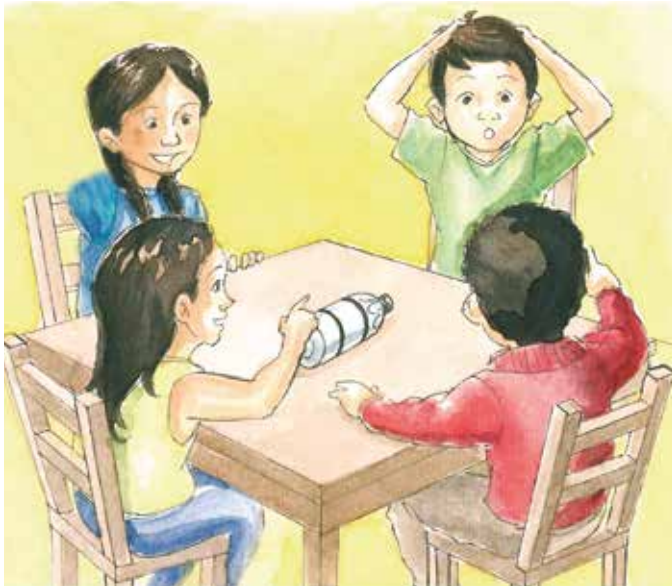
Expresiones y vocabulario

¿Ima uywan millwayuq?	¿Qué animal tiene lana?	Wallpa	Gallina
Uwishmi millwayuq.	La oveja tiene lana.	Puula	Pluma
¿Ima uywakunam waqlayuq?	¿Qué animales tienen cuernos?	Akaśh	Cuy
Tuurum waqlayuq.	El toro tiene cuernos.	Chipchi	El pollito
¿Imanuumi allqupa waqaynin?	¿Cuál es el sonido que hace el perro?	Chillap-chillap	Pío pío
Allqu wan-wanyay waqan.	El perro hace "guau, guau".	Lichiyuq	Leche



Tapuysapa botella nishqanta masiykikunawan awsapaakuy.

Juega a la “botella preguntona” con tus compañeros.



Los niños salen al patio. Se forman grupos y cada grupo se sienta formando una ronda. El profesor entrega una botella por grupo. Un niño de cada grupo gira la botella. Cuando la botella para de girar, el niño a quien le toca la base hace una pregunta con las expresiones que aprendió; por su parte, a quien le toca el pico de la botella, responde la pregunta. Luego, vuelven a girar la botella cuantas veces sea necesario para que todos participen.



Wasi uywakuna uyankunakta huk lapichu sihiy, haypita masiykikunawan awsapaakuy.

Elabora paletas con caras de animales que se crían en casa y juega con tus compañeros.

El profesor forma grupos de 5 integrantes. Los niños recortan las imágenes de animales que se crían en casa de la página 133; luego, las pegan en un palito y así elaboran sus paletas. El profesor indica que, en cada grupo, se planteen las preguntas aprendidas y que cada integrante responda con la paleta que crea conveniente.



3 Lulaykaq

Situación 3

Uywakuna liqsiñqanchikta imanu kañqanpiq limañhun

Describimos a los animales que criamos en casa



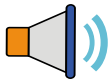
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuñhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiñkiykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ima uywakunaktam sihikaqchu likayanki?
¿Qué animales observas en el dibujo?
- 2 ¿Hatunchu uutak uchukllachu uywakuna?
¿De qué tamaños son los animales?
- 3 ¿Imaymana llimpikunaktam likalqayki?
¿Qué colores de animales has observado?



Yaáchachiqniykpa yanapayninwa, Ishiku uywanpiq willakuśhqanta uyaliy haypita shimikunakta liqsiy.

0124p087

Con ayuda de tu profesor, escucha la conversación de Isidoro, sobre su animal, y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

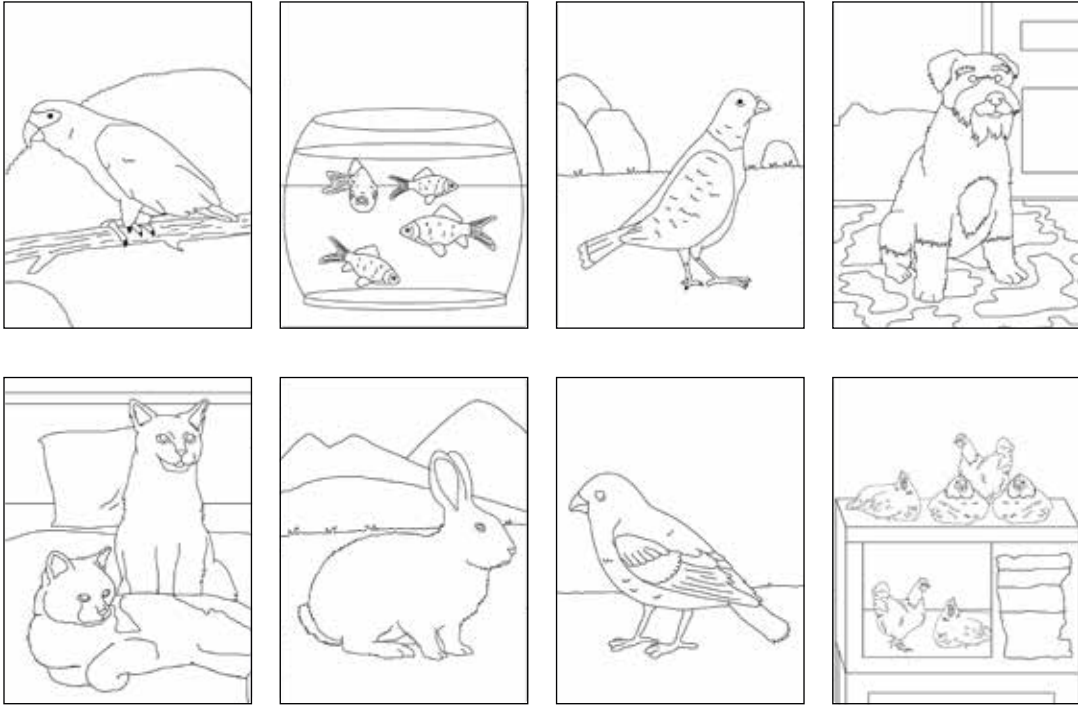
¿Hatunchu?	¿Es grande?	Puñuysiki	Dormilón
¿Uchukllachu?	¿Es pequeño?	Piña	Bravo
Aw, uchukllam	Sí, es pequeño.	Kuyapaśhlla	Bonito
Manam hatunchu	No, es grande.	Kutu ćhupayuq	Sin cola
¿Imanuumi waaka?	¿Cómo es la vaca?	Ulqu	Macho
Mikuna uywa	Es un animal para comer.	Ćhina	Hembra



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, limanakuykaqta uyaliy haypita Ishiku uywanpiq limašhqanta Ilimpiy.

0124p087

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la conversación y pinta el dibujo del animal del que está hablando Isidoro.



Masiykikunawan tapunakuyta awsay.

Juega a entrevistar con tus compañeros.



Se forman dos grupos: un grupo de entrevistadores y otro grupo de entrevistados. Los entrevistadores hacen las preguntas del diálogo y los entrevistados responden. Luego los entrevistadores comparten la información obtenida. Después de ello, cambian de roles y los nuevos entrevistadores también comparten la información.

Uywakunapiq maskarakta lulaşhun haypita uywakaqta yaćhapaşhun

Elaboramos máscaras de animales y actuamos



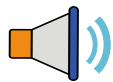
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam akapakuna sihikaqchu lulayalkan?
¿Qué están haciendo los niños en el dibujo?
- 2 ¿Ima uywakunaktam maskarakunaćhu likayanki?
¿Qué animales identificas en las máscaras?
- 3 ¿Imaktaćh akapakuna maskarankunawan lulapaakunqa?
¿Qué harán los niños con sus máscaras?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, harawikaqta uyaliy haypita masiykikunawan mímica nishqanta lulaykul yačhapay.

0125p090

Con ayuda de tu profesor, escucha el poema y repítelo con tus compañeros haciendo mímicas.

• Wasiíhuumi alkapaman:
 • uchuk awsayki mishichaa,
 • yana puñuysiki allquchaa,
 • millwasapa yulaq uwishchaa,
 • hatun waqlasapa tuuruchaa,
 • mishki lichisapa waaka,
 • mama wallpa
 • chipchichankunawan,
 • kutu čhupayuq akaśhnii,
 • mikuysiki kuchichakunaa,
 • yulaq linlisapa kunihuu,
 • tuki takiyniyuq pishquchakuna.
 • Haypitam kushilla wasiita kutii.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Ima kuyay uywaktam uywanki?	¿Qué mascotas crías?	Allqu	Perro
Yaqa allquktam uywaa.	Yo crío un perro.	Mishi	Gato
¿Hayka kuyay uywakunaktam uywanki?	¿Cuántas mascotas tienes?	Uritu	Loro
Yaqa ish kay mishiktam uywaa.	Yo tengo 2 gatos.	Kunihu	Conejo
¿Ima likuumi kuyay uywaykikuna?	¿De qué color es tu mascota?	Pishqu	Canario
Yaqapa yanam mishii.	Yo tengo un gato negro.	Ulpay	Paloma
¿Ima uywan millwayuq?	¿Qué animal tiene lana?	Wallpa	Gallina
Uwishmi millwayuq.	La oveja tiene lana.	Challwa	Pez
¿Ima uywakunam waqlayuq?	¿Qué animales tienen cuernos?	Puula	Pluma
Tuurum waqlayuq.	El toro tiene cuernos.	Akaśh	Cuy
¿Imanuumi allqupa waqaynin?	¿Cuál es el sonido que hace el perro?	Chipchi	El pollito
		Chillap-chillap	Pío pío



Kikiykipa maskaraykikta* ancha uywa munaşhqaykipiq lulay.

Crea una máscara del animal que más te guste.



Los niños crean máscaras del animal que más les gusta. Pueden utilizar los moldes de la página 133 o crear máscaras de otros animales. Para adornarlas, pueden emplear escaracha, colores, etc. Es necesario contar con pitas o ligas para sostener las máscaras en el rostro.



Uywakuna imanu waqaşhqanpiq awsapaaşhun haypita liqsichinakuşhun.

Juega imitando a los animales y preséntate.



Los niños se colocan la máscara que crearon. Luego, por turnos, salen al frente y comparten con sus compañeros el nombre del animal y sus características de acuerdo a las expresiones que aprendieron. También pueden usar sonidos, onomatopeyas u otros recursos.

*Maskara = sayna

¿Imaktam yaćhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yaćhachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

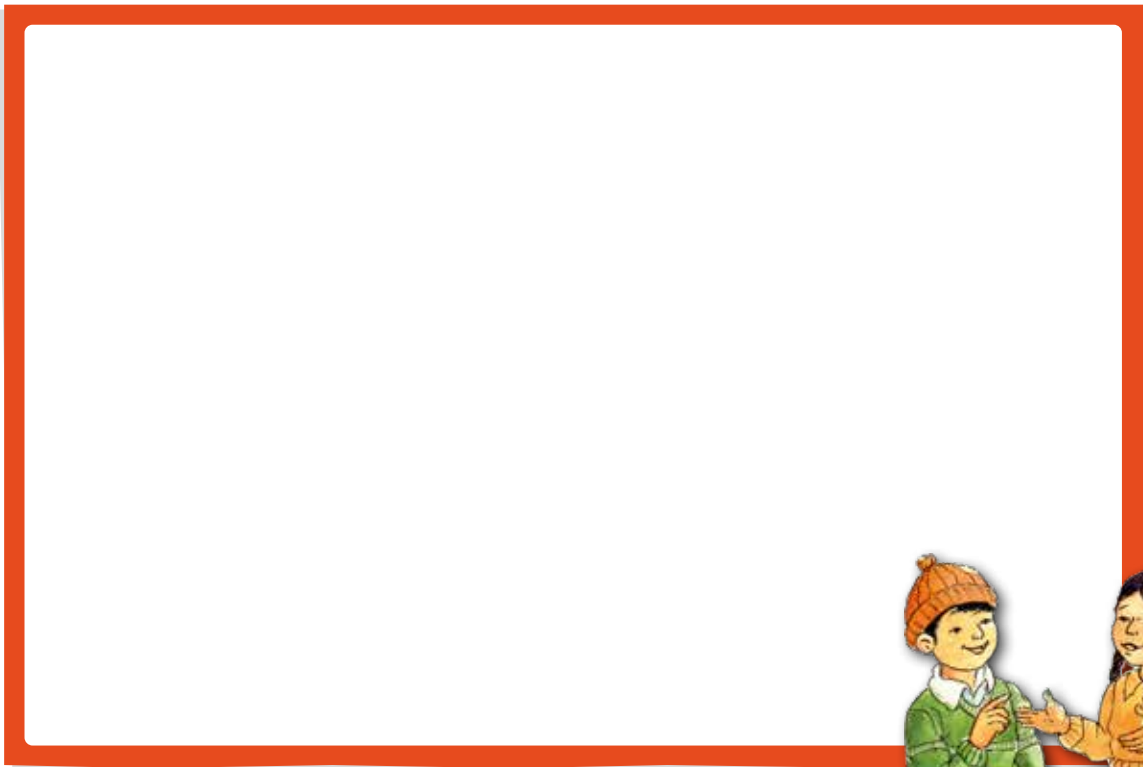
Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Imapiqmi kay uywakaqman muyunaykipaq akllalayki?
¿Por qué elegiste representar a ese animal?
- 2** ¿Mayqannin maskaraktam tukillakta likaqlunki?
¿Cuál de las máscaras te llamó más la atención?
- 3** ¿Imanilaq uywakuna kaşhqantam yalpayanki?
¿Qué características de los animales recuerdas?
- 4** ¿Ima kuyay uywakunaktam masiykikuna uywapaakun?
¿Qué mascotas tienen tus compañeros?
- 5** ¿Ima uywakunaktam wasinchikćhu uywapaakuchwan?
¿Qué animales podemos criar en la casa?



Ancha yaćhapakuy munaşhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



7 Yačhapakunapaq Iulay

Experiencia de aprendizaje 7

Malkanchikču tušhuyninchikkunapiq limanakušhun

Conversamos sobre las danzas que se practican en nuestra comunidad



Yačhanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Malkanpa tušhuyninkunapiq limanakuy.

Conversar sobre las danzas de nuestra comunidad.

Malkanpa imanu kumun atalankuna kašhqankunapiq liqsichinakuy.

Compartir características de los trajes típicos de nuestra comunidad.

Malkapa wakinnin tukakuyninkunakta šhutinchay.

Identificar los nombres de algunos instrumentos musicales de nuestra comunidad.

1 Lulaykaq

Situación 1

Malkanchikpa tuşhuyinkunakta şhutinchaşhun

Mencionamos las danzas de nuestra comunidad



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuşhun!

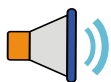
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Kay tuşhuykunakta liqsinkichu?
¿Conoces esas danzas?
- 2 ¿Aylluyki kay uutak huk tuşhuykunakta tuşhunchu?
¿Tu familia baila esas u otras danzas?
- 3 ¿Ima huk tuşhuykunaktam likalqayki?
¿Qué otras danzas has visto?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, limanakuykaqta uyaliy haypita shimikuna ima nishqankunakta liqsiy.

0126p095

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Makshi: ¿Allinllachu, Malla?

Malla: Allinllan kayaa, Makshi. Willakuśhqayki, taytaakuna tuśhupaakun.

Makshi: ¿Ima malkanchikóchu tuśhuykunaktam tuśhupaakun?

Malla: Waylaśhta, sintachikuyta tuśhupaakun. ¿Ima huk tuśhuykunakta likalqaykichu?

Makshi: Manam huktapis. likalqaachu.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Ima malkanchikóchu tuśhuykunaktam likalqayki?	¿Qué baile has visto en la comunidad?	Sintachikuy	Herranza
¿Ima pishtakunakta likalqayki?	¿Qué fiestas has visto?	Waylaśh	Huaylas
¿Ima huk tuśhuykunaktam likalqayki?	¿Qué otras danzas has visto?	Awkish	Auquis
Waylaśhta likalqaa.	He visto huaylas.	Pishta	Fiesta
Manam huktapis likalqaachu.	No he visto ninguna.	Tuśhuy	Danza, baile
¿Malkanchikóchu imaktam tuśhunchik?	¿Qué bailamos en nuestra comunidad?	Tuśhuy	Bailar
Waylaśhtam tuśhunchik.	Bailamos huaylas.		



Limaykaqpiq yačasqaykikta sihiy haypita masiykikunawan liqachinakuy.

Dibuja lo que has comprendido del diálogo y compártelo con tus compañeros.



Malkaykiču tuşuy lulapaakuşqaypiq, masiykikunawan liqsichinakulkay.

Comparte con tus compañeros las danzas que se practican en la comunidad.



Se forman grupos de 4 integrantes y cada integrante menciona las danzas que observa en la comunidad. Dibujan las respuestas de sus compañeros. Luego se forman nuevos grupos y presentan sus dibujos. Intercambian información. Puedes utilizar las imágenes de la página 137.

Kumuninchikpa atalankunakta imanu kaşhqanpiq limaşhun

Describimos los trajes típicos de nuestra comunidad



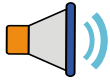
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam akapakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo los niños?
- 2 ¿Ima tuşhuykunaktam likayanki?
¿Qué danzas logras identificar?
- 3 ¿Imanilaq llimpikunaktam atalankunaçu likayanki?
¿Qué colores observas en las prendas?



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, Malla malkapa atalankunapiq nishqanta uyaliy haypita shimi limaykunakta liqsiy.

0127p098

Con ayuda de tu profesor, escucha lo que dice María sobre los trajes típicos de su comunidad y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Imaktam umaykičhu hinakunki?	¿Qué te pones en la cabeza?
Yaqa chullukta umaachu hinakuu.	Yo me pongo gorro de lana en la cabeza.
¿Ima huk atalaktam munanki?	¿Qué otra prenda te gusta?
Mušhuq chalikutam munaa.	Yo quiero un chaleco nuevo.
¿Imakunaktam atalakunačhu čhulanchik?	¿Qué ponemos en las ropas?
Chukuučhu waytakta čhulakuu.	En mi sombrero coloco flores.

Llanki	Sandalia de jebe
Šhukuy	Ojota de cuero
Usuta	Zapato
Wallin	Falda
Lliklla	Mantilla
Wara	Pantalón
Wačhakuq	Faja



Willakuykaq uyalishqaykilayku, atalakunakta ima aychanman hinakuşhqanta tinkuchiy.

Según lo que has escuchado en el relato, asocia cada prenda con la parte del cuerpo que se relaciona.

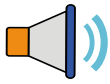


Muñikukta lulay, malkapa atalan hinakuşhqanta hinachiy haypita masiykikunawan shimikunakta yaçhapakuy.

Elabora muñecos con trajes típicos de tu zona y practica con tus compañeros las expresiones que aprendieron.




En parejas, los niños elaboran un muñeco con ropa típica de la zona utilizando materiales reciclados. Colocan sus muñecos al frente del salón. Luego, cada grupo sale al frente a explicar sobre su muñeco y las prendas que lleva. Utiliza las pegatinas de la página 139.



Ya chachi qniykipa yanapayninwan, takiyqaqta uyaliy haypita masiykikunawan takiy.

0128p101

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y cántala con tus compañeros.



¿Ima tukakuykunam pa chyayan?
 Tinyam pa chyayan.
 Waqlam pa chyayan.
 Pututum pa chyayan.
 Mansham pa chyayan.
 Antaram pa chyayan.
 ¿Imapiqmi kay tukakuykuna lula shqa?
 Tinya utapiqmi lula shqa.
 Saksu hiirupiqmi lula shqa.
 Kina shuqushpiqmi lula shqa.
 Pinkullu tullupiqmi lula shqa.
 Wiwlin qilupiqmi lula shqa.
 Arpa qilupiqmi lula shqa.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Ima tukakuykunam pa chyayan?	¿Qué instrumentos están sonando?
Tinyam pa chyayan.	Está sonando la tinya.
Wiwlinmi pa chyayan.	Está sonando el violín.
¿Imapiqmi kay tukakuykuna lula shqa?	¿De qué están hechos los instrumentos?
Tinya utapiqmi lula shqa.	La tinya está hecha de cuero.
Saksu hiirupiqmi lula shqa.	El saxo está hecho de fierro.

Waqla	Cacho
Kina	Quena
Pinkullu	Flauta
Pututu	Pututo
Mansha	Bambú
Antara	Antara
Arpa	Arpa



0128p101

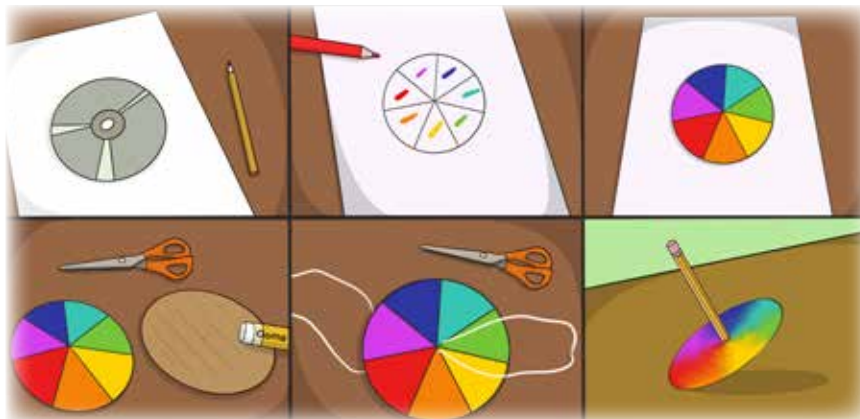
Ya chachiqniykpa yanapayninwan, mu shuqpiq takiyqaqta uyaliy haypita shimikaqta uyalishqaykilayku tinkuchiy huk kuruswan sihikaqta qillqay.

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la canción y marca con una X el dibujo que se relaciona con lo que escuchaste.



Masiykikunawan ruleta nishqanta awsay.

Juega a la ruleta con tus compañeros.



El profesor elabora una ruleta con las imágenes de los instrumentos musicales y la coloca en un lugar apropiado para girarla. Luego, sale un niño y gira la ruleta. Cuando se detiene, el profesor hace una pregunta sobre el instrumento que marca la aguja y el niño menciona en voz alta el nombre del instrumento que señala la aguja y responde la pregunta del profesor. Juegan varias veces.

Malkanchikpiq huk takiykunakta lulapaakuşhun

Creemos una canción sobre una danza de nuestra comunidad



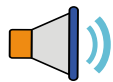
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam ñawpaqçhu kaq akapakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo los niños que están al frente?
- 2 ¿Imanilaq llimpikunam atalankuna?
¿De qué colores son sus prendas?
- 3 ¿Ima tukakuykunaktaç wamlachakuna tukayalkan?
¿Qué instrumentos simulan tocar las niñas?



Yaáchachiqniykipa yanapayninwan, limaykunakta uyaliy haypita shimikunakta mundo nishqan awsaykaqwan yupayta tinkuchiy.

0129p104

Con ayuda de tu profesor, escucha las expresiones que corresponden a cada número del juego “mundo”.



El profesor indica que cada expresión está relacionada con un número que se encuentra en el juego del “mundo” y los niños practicarán. Luego, salen al patio y dibujan en el piso el juego “mundo”. El profesor ubica los números de acuerdo a las expresiones trabajadas en clase. Los niños juegan por turnos. Cada vez que avanzan saltando, mencionan la expresión que corresponde al número. Si olvidan la expresión, le toca el turno a otro estudiante. Todos deben participar.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Malkanchikchu ima tuśhuykunaktam likalqayki?	¿Qué baile has visto en la comunidad?	Sintachikuy	Herranza
¿Ima pishtakunakta likalqayki?	¿Qué fiestas has visto?	Waylaśh	Huaylas
¿Ima huk tuśhuykunaktam likalqayki?	¿Qué otras danzas has visto?	Awkish	Auquis
Waylaśhta likalqaa.	He visto huaylas.	Pishta	Fiesta
Manam huktapis likalqaachu.	No he visto ninguna.	Tuśhuy	Danza, baile
¿Malkanchikchu imaktam tuśhunchik?	¿Qué bailamos en nuestra comunidad?	Tuśhuy	Bailar
Waylaśhtam tuśhunchik.	Bailamos huaylas.	Llanki	Sandalia de jebe
¿Imaktam umaykichu hinakunki?	¿Qué te pones en tu cabeza?	Śhukuy	Ojota de cuero
Yaqa chullukta umaachu hinakuu.	Yo me pongo gorro de lana en la cabeza.	Usuta	Zapato



Takiykunakta haypita atalanchikkunakta lulanchik.

Crea una canción y haz una vestimenta.



En grupos de 4 integrantes, crean una canción en relación a cualquiera de las festividades y/o danzas de la comunidad. Usan las expresiones que aprendieron. Pueden construir nuestros trajes e instrumentos en base a materiales reciclados (ropa usada, plástico, botellas, etc.).



Atalakunchik, takinchik haypita tuśhunchik.

Ponte la vestimenta, canta y baila.

El profesor alista un dado para sortear el orden de presentación. Un representante de cada grupo sale al frente y lanza el dado. El número menor indica qué grupo sale primero y así sucesivamente. Si dos o más grupos obtienen el mismo número, definen solo entre ellos lanzando el dado otra vez. Luego, todos los grupos salen al patio y organizan su presentación. Se visten con los trajes que elaboraron y usan los instrumentos que construyeron para representar la letra de la canción. Es importante que todos canten la canción con alegría y realicen una coreografía acorde al ritmo.



¿Imaktam yačhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yačhachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Imamanmi umanchakulqayki takiyniykikta lulanaykipaq?
¿En qué pensaste para crear tu canción?
- 2** ¿Imapiqmi kay atalakta lulalqayki?
¿Por qué creaste ese traje?
- 3** ¿Imapiqmi atalayki lulašhqa kalqa?
¿De qué material está hecho tu traje?
- 4** ¿Ima tušhuykunaktam yalpayanki?
¿Qué danzas recuerdas?
- 5** ¿Masiykikuna ima malkankunapa atalankunakta hinakulkalqa?
¿Qué prendas típicas usaron tus compañeros?



Ancha yačhapakuy munašhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



8 Ya'chapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 8

Taytanchikkuna uutak wayapakuna lulayninkunakta liqsi'shun

Conocemos las actividades que realiza papá o algún varón de la familia



Ya'chanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Masinkunawan taytan uutak huk wayapa wasi'chu wakinnin lulayninkunakta liqsichiy.

Taytanwan uutak huk wayapawan imanu ka'shqanpiq tinkuchiy.

Taytan uutak huk wayapa huk muyun'chu lula'shqankunapiq limanakuy.

Compartir con sus compañeros algunas actividades que realizan nuestros padres o algún otro familiar varón en casa.

Relacionar algunas cualidades con nuestros padres o algún otro familiar varón.

Intercambiar información sobre las actividades que realizan en un día nuestros padres o algún otro familiar varón.

1 Lulaykaq

Situación 1

Tayta uutak huk wayapa aylluyki wasiáhu lulaáhqanpiq limaáshun

Hablamos sobre lo que hace papá o algún otro familiar varón en casa



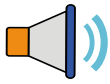
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaáchapakuáshun!
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yaáchachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam wayapa lulayan?
¿Qué está haciendo el señor?
- 2 ¿Wayapakaq mayáhuumi puñuyan?
¿Dónde está durmiendo el señor?
- 3 ¿Wayapa ima lulaykunawanmi suyñuyan?
¿Con qué actividades está soñando?
- 4 ¿Imapiqácha hayta suyñuyan?
¿Por qué estará soñando con esas actividades?



Yaáchachiqniykipa yanapayninwan, harawikaqta uyaliy haypita yaáchapakuqmasiykikunawan mímica nishqanta lulaykul yaáchapakuy.

0130p109

Con ayuda de tu profesor, escucha el poema y repítelo con tus compañeros haciendo mímicas.



• ¿Wasinchikchu tayta imaktam lulan?
 Pay allinchan,
 pay qipin,
 pay chaklachu llamkan,
 pay yanukun,
 pay yamtakta waqchan,
 pay ninakta walachin,
 pay atalakta taqshan.
 • ¿Imawanmi lulaykunakta lulan?
 Taytaa pichakuwan pichan.
 Taytaa katawan qipin.
 • ¿Imapaqmi lulaykunakta lulan?
 Mikuyta mikunapaq yanukun.
 Yamtakta yanukunapaq waqchan.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Wasinchikchu tayta imaktam lulan?	¿Qué hace papá en la casa?	Waqchay	Rajar
Pay yamtakta qipin*.	Él carga con manta la leña.	Walachiy	Prender
Pay mikuyta yanukun.	Él prepara comida.	Taqshay	Lavar
¿Imawanmi lulaykunakta lulan?	¿Con qué hace sus actividades?	Pichay	Barrer
Taytaa pichakuwan pichan.	Mi papá barre con la escoba.	Qipiy	Cargar con manta
¿Imapaqmi lulaykunakta lulan?	¿Para qué realiza las actividades?	Yanukuy	Cocinar
Mikuyta mikunapaq yanukun.	Prepara la comida para que coma.	Yamta	Leña
Yamtakta yanukunapaq waqchan.	Raja leña para que cocine.		

*qipiy = shaway.



Yáchachiqniykpa yanapayninwan, muśhuqpiq harawikta uyaliy haypita sihikaqta shimikaqwan tinkuchiy hayta kuruswan qillqay.

0130p109

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el poema y marca con una X el dibujo que se relaciona con lo que escuchaste.



Taytayki wasiχhu uutak huk aylluyki lulapaakuśhqanta sihiy haypita masiykikunawan likachinakulkay.

Dibuja algo que haga tu papá o algún otro familiar varón en casa y compártelo con tus compañeros. Usa las expresiones aprendidas.

Taytanchik uutak huk wayapa ayllunchik imanukashqanpiq limaşhun

Conversamos sobre las cualidades de papá o algún otro familiar varón



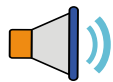
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Akapakuna piitam kushilla çhaskiyalkan?
¿A quién reciben con alegría la niña y el niño?
- 2 ¿Maypiqçha taytaqaq şhayamun?
¿De dónde vendrá el papá?
- 3 ¿Imanuuçha taytaqaq kan?
¿Cómo crees que es el papá?
- 4 ¿Imaktam mamakaqaq lulayan?
¿Qué está haciendo la mamá?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, Wanshi willakuśhqanta uyaliy kaykunapiq shimi ima nishqantapis liqsiy.

0131p112

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato de Juan y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Taytaa imanuumi?	¿Cómo es mi papá?	Llamkaysapa	Trabajador
Pay alli nunallam.	Él es buena gente.	Yaynisapa	Inteligente
Pay kuyay śhunqullam.	Él es muy afectuoso.	Kallpasapa	Forzudo
Pay kallpasapam.	Él es forzudo.	Alli nuna	Buena gente
¿Imakunaktam taytayki lulayta yačhan?	¿Qué actividades sabe realizar tu papá?	Kuyay śhunqu	Cariñoso
Taytaa hala talpuytam yačhan.	Mi papá sabe sembrar maíz.	Kari nuna	Gente sana
Taytaa yanukuyta yačhan.	Mi papá sabe cocinar.	Kushi nuna	Gente alegre
Taytaa pelota nishqan awsayta yačhan.	Mi papá sabe jugar pelota.	Takiy	Cantar



Yačhachiqniykiwan, masiykikikunawan shimi apachikuyta awsapaakuy.

Juega al mensaje de voz (teléfono malogrado) con tu profesor y tus compañeros.



Los niños salen al patio y se sientan formando una ronda. El profesor dice una expresión a un niño, quien luego se la dice a otro compañero. Así, continuarán los demás hasta que el último diga el mensaje en voz alta. El juego termina cuando mencionan todas las expresiones que aprendieron.



Masiykikunawan limapaakuy imanu taytayki uatak huk aylluyki imanu kapaakuśhqanpiq. Limapakuśhqaypiq llimpiy.

Conversa con tus compañeros sobre las cualidades de papá o algún otro familiar varón. Haz un dibujo sobre el tema.

El profesor forma grupos y les pide que conversen sobre las cualidades de papá o algún otro familiar varón. Luego, cada integrante dibuja lo que comprendió y presenta su dibujo a sus compañeros.



3 Lulaykaq

Situación 3

Taytanchik uutak huk wayapa ayllunchikpiq huk muyun'chu lula'shqanta liqsichi'shun

Exponemos sobre lo que hace papá o algún otro familiar varón en un día



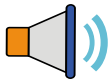
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta ya'chapaku'shun!



Sihikaqta likay haypita ya'chachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

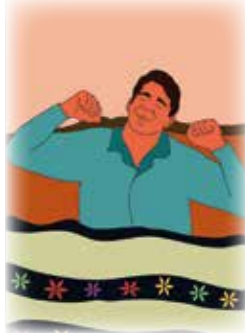
- 1 ¿Ima lulaykunaktam likayanki?
¿Qué actividades observas?
- 2 ¿Ima'chuumi taytakaq sihikaq'chu llamkan?
¿En qué trabaja el papá en las imágenes?
- 3 ¿Imaktam awayan?
¿Qué está tejiendo?
- 4 ¿Imaktam llamkayta kamakaykul lulan?
¿Qué hace luego de trabajar?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, willakuykaqta uyaliy haypita shimikuna ima nishqantapis liqsiy.

0132p115

Con ayuda de tu profesor, escucha la historieta y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Tayta imaktam huk muyunkaqchu lulan?	¿Qué hace mi papá en un día?	Ñawpaqta	Primero
Ñawpaqta pay lichkapakun.	Él primero se despierta.	Haypita	Y luego.
Haypita pay mikun.	Y luego, él se alimenta.	Hinaykul	Después
Hinaykul pay llamkan.	Después, él trabaja.	Kamakaykul	Finalmente
Kamakaykul pay puñun.	Finalmente, él duerme.	Ñaqchay	Peinar
Tayta almakun.	Mi papá se baña.	Atalakuy	Ponerse la ropa
Tayta ishpan.	Mi papá micciona.	Hamay	Ir a descansar a la casa



Yaáchachiqkaqta uyaliy haypita willakuykaqpiqnu kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde como en la historieta.



Los niños forman una ronda. El profesor se ubica en el centro y pregunta: *¿Taytayki imatam huk muyunkaqchu lulan?* Luego, señala a un niño, quien se dirige al centro y responde con alguna de las expresiones aprendidas. Tras terminar, repite la pregunta: *¿Taytayki imatam huk muyunkaqchu lulan?* Después, señala a un compañero para que responda. Deben usar todas las expresiones que aprendieron.



Taytayki uutak huk wayapa aylluyki huk muyunkaqchu lulaşhqankunapiq masiykikunawan liqsichinakuy.

Comparte con tus compañeros lo que hace tu papá o algún otro familiar varón en un día.



Se forman grupos y cada integrante menciona lo que hace su papá o algún otro familiar varón en un día. Dibujan las respuestas de sus compañeros. Luego se forman nuevos grupos y presentan sus dibujos. Intercambian información.

Taytanchikpiq uutak huk wayapa ayllunchikpiq huk harawikta qillqaśhun

Creamos una poesía para papá o algún otro familiar varón



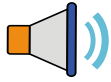
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam ñawpaqchu kaq walaśhcha lulayan?
¿Qué hace el niño que está al frente?
- 2 ¿Mayqanpaqcha harawikta lulayan?
¿Para quién estará declamando?
- 3 ¿Imaktam huk nunakuna lulayalkan?
¿Qué hacen las otras personas?



Yáchachiqniykpa yanapayninwan, limaykunakta uyaliy haypita shimikunakta mundo nishqan awsaykaqwan yupayta tinkuchiy.

0133p118

Con ayuda de tu profesor, escucha las expresiones que corresponden a cada número del juego “mundo”.



El profesor indica que cada expresión está relacionada con un número, y los niños practican. Luego, salen al patio y dibujan en el piso el juego “mundo”. El profesor coloca los números de acuerdo a las expresiones trabajadas en clase. Los niños juegan por turnos. Cada vez que un niño avanza saltando, debe mencionar la expresión que corresponde a ese número. Si olvida la expresión, le toca el turno a otro estudiante. Todos deben participar.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Wasinchikchu tayta imaktam lulan?	¿Qué hace papá en la casa?	Waqchay	Rajar
Pay yamtakta qipin.	Él carga con manta la leña.	Walachiy	Prender
Pay mikuyta yanukun.	Él prepara comida.	Taqshay	Lavar
¿Imawanmi lulaykunakta lulan?	¿Con qué hace sus actividades?	Pichay	Barrer
Tayta pichakuwan pichan.	Mi papá barre con la escoba.	Qipiy	Cargar con manta
¿Imapaqmi lulaykunakta lulan?	¿Para qué realiza las actividades?	Yanukuy	Cocinar
Mikuyta mikunapaq yanukun.	Prepara la comida para que coma.	Yamta	Leña
Yamtakta yanukunapaq waqchan.	Raja leña para que cocine.	Llamkaysapa	Trabajador
¿Tayta imanuumi?	¿Cómo es mi papá?	Yaynisapa	Inteligente
		Kallpasapa	Forzudo



Taytakta uutak huk wayapakta kartulinaman llimpiśhun haypita tukillachiśhun.

Dibuja a tu papá o algún otro familiar varón en una cartulina o un papelote y adórnalo.



Los niños traen algunas fotografías de su papá o algún otro familiar varón, lo dibujan y pegan su creación en una cartulina o un papelote. Luego, lo decoran, colorean y adornan como les guste. Por último, cuelgan la cartulina o el papelote dentro o fuera del salón.



Shimikuna yačhapakuśhqanchikwan, taytapaq uutak huk wayapapaq harawikta lulanchik.

Crea un poema para tu papá o algún otro familiar varón usando las expresiones que aprendimos.



El profesor reúne a los niños y sortea el orden de presentación. Todos se dirigen al papelote o la cartulina de cada compañero cuando le corresponde el turno. El profesor recalca que para declamar es necesaria la expresión corporal. También, se puede emplear algún elemento o material adicional.

¿Imaktam yaćhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yaćhachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Kanan muyun imaktam yaćhapakulqayki?
¿Qué aprendiste hoy?
- 2 ¿Taytayki imaktam wasiykićhu lulan?
¿Qué hace tú papa en tu casa?
- 3 ¿Imanuumi taytayki?
¿Cómo es tu papá?
- 4 ¿Taytayki muyunkaqćhu imakunaktam lulan?
¿Qué actividades realiza tu papá en el día?



Ancha yaćhapakuy munaśhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



¡Allinmi, qillqanayki maytukta kamakaqlunki!

Hamayniykióhu
kaóhanpiq
mama shimiyyikta
hinalla
yaóhapakuy.

Awilu awilaykiwan
limay, muóhuq
shimikunakta
yaóhachishunaykipaq.



Orientaciones generales

Limaśhun 1 es un material educativo que tiene como finalidad apoyar al docente en el desarrollo de la competencia “Se comunica oralmente en quechua wanka como segunda lengua”. El material contiene diversas actividades para el desarrollo de capacidades comunicativas orales de comprensión, producción e interacción de los estudiantes.

Este material consta de ocho experiencias de aprendizaje (EdA) relacionadas con actividades socioproductivas o socioculturales propias del pueblo wanka. Cada EdA se desarrolla en un mes de trabajo y contiene tres situaciones comunicativas y una actividad interactiva. Así, cada semana, se desarrolla una situación o una actividad interactiva, según corresponda.

Para el desarrollo de las sesiones de la competencia oral, se propone el uso de metodologías activas. Se sugiere que los docentes consideren tres momentos claves para la planificación y desarrollo de sus sesiones de aprendizaje: inicio, desarrollo y cierre.

El **primer momento** o **inicio** consta de las dinámicas de inicio, el repaso de los aprendizajes desarrollados y la presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario.

- Las **dinámicas de inicio** son ejercicios breves que preparan la mente y el cuerpo para estimular la atención y concentración: así se fomenta una mejor predisposición para el aprendizaje. Algunos ejercicios son el gateo cruzado, el espantado, los nudos, los ejercicios para los ojos, el Peter Pan, el Pinocho, el grito energético, entre otros. En el material, estas dinámicas se realizan luego de leer la frase ***Kalulaqmi pulinanchik kayan. iKushilla wanka limayninchikta yaćhapakuśhun!***
- El **repaso de los aprendizajes desarrollados** es necesario para retomar brevemente lo avanzado en las sesiones anteriores y, así, afianzar el uso de las expresiones y el vocabulario en los estudiantes.
- Luego, se hace la **presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario** relacionados con la situación comunicativa o actividad interactiva. Para ello, se reproducen los audios las veces que sean necesarias para que el estudiante, con ayuda de su profesor, comprenda y utilice las expresiones de manera contextualizada. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación o de la actividad interactiva.

El **segundo momento** o **desarrollo** comprende la fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario, así como la producción creativa.

- En la **fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario**, se considera los distintos estilos de aprendizaje. Por ello, se recurre a variadas técnicas como juegos, trabajos grupales, canciones, etc. Se busca que los estudiantes se comprometan con sus aprendizajes, interactúen entre sí, pero también que puedan tener un espacio para trabajar individualmente. En el material, este proceso se realiza en la tercera página de cada situación y de la actividad interactiva.
- La **producción creativa** está destinada a consolidar los aprendizajes desarrollados en las fases anteriores. Se caracteriza por generar en los estudiantes un uso espontáneo y creativo de las expresiones aprendidas. Por ello, se desarrollan variadas técnicas como sociodramas, juegos de roles, contrapunteos verbales, uso de títeres, etc. En el material, estas actividades se realizan en la tercera página de la situación o de la actividad interactiva. Además de las actividades planteadas en el material, se recomienda proponer otras en clase.

El **tercer momento** o **cierre** se concreta mediante un breve repaso de las expresiones lingüísticas trabajadas en el día, asimismo, se mencionan expresiones de despedida. Cada docente realiza este cierre en su sesión.

Al final de cada experiencia de aprendizaje, se considera una página para verificar que los estudiantes hayan fijado las expresiones lingüísticas y el vocabulario.

A continuación, se presentan los contenidos y algunas orientaciones sobre el desarrollo de cada una de las ocho experiencias de aprendizaje de **Limaśhun 1**.

Experiencias de aprendizaje de Limaśhun 1

1. Kikinchiqpiq limanakuśhun

Compartimos información sobre nosotros

En esta primera experiencia, los estudiantes aprenderán a saludar y a presentarse en quechua wanka para interactuar con sus compañeros, y conocer el estado de ánimo del otro, obteniendo información personal y conociendo sus gustos principales.

- En la **situación 1**, los estudiantes aprenderán los principales saludos realizando diferentes actividades. Por ejemplo, siguiendo el segundo ejercicio de la página 12, los niños formarán grupos para responder las preguntas de acuerdo con la información que se les brindará en el diálogo del audio propuesto en la actividad. El profesor puede agregar preguntas simples a la actividad.
- En la **situación 2**, los estudiantes aprenderán a brindar información básica sobre ellos. Para ello, se enfatizan los juegos en parejas. Así, los estudiantes se presentarán entre sí usando el vocabulario relacionado. Uno de estos juegos es lanzar la pelota. La persona que lanzará la pelota planteará una pregunta y quien la recibe responderá. Tanto las preguntas como las respuestas están en la canción que se usa en la actividad anterior al juego.
- En la **situación 3**, los estudiantes aprenderán algunas formas de despedirse, de acuerdo con la situación en la que se encuentren. Para este fin, los niños practicarán diálogos en parejas, además, participarán en juegos para reforzar el vocabulario, como el de la botella loca.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes elaborarán un carné con su nombre y usarán todas las expresiones y el vocabulario aprendidos para presentarse ante sus compañeros. Realizarán una ronda e irán interactuando con quien les toque. Una vez finalizadas las rondas, los estudiantes cambiarán su carné con su pareja y se presentarán como si fuera la otra persona.

2. *Wasinchikpa imaymana lakiyninkunakta liqsipaakuśhun*

Reconocemos los diferentes espacios de una casa

En esta segunda experiencia, los estudiantes aprenderán, en quechua wanka, sobre los espacios que pueden existir en una casa, a fin de conocer la distribución y las diferencias entre las casas donde viven con aquellas de sus compañeros.

- En la **situación 1**, los estudiantes aprenderán de manera general sobre los espacios que pueden existir en una casa. Por ejemplo, siguiendo el segundo ejercicio de la página 26, los niños formarán una ronda y jugarán al teléfono malogrado usando las expresiones del audio propuesto en la actividad anterior. El profesor puede aumentar vocabulario si lo cree necesario; de esta forma, puede formar más expresiones.
- En la **situación 2**, los estudiantes aprenderán sobre los objetos que hay en una cocina. Para ello, se enfatizan los juegos en los que puedan describir varios objetos. Siguiendo la segunda actividad en la página 29, dibujarán lo que escucharon en la canción de la actividad anterior. En el tercer juego, los niños formarán 5 grupos. Luego, saldrá un representante por cada grupo al frente y el profesor le asignará una expresión a cada uno. Después, dibujarán una representación de la expresión para que sus compañeros adivinen de qué expresión se trata.
- En la **situación 3**, los estudiantes aprenderán sobre los objetos que hay en un dormitorio. Para este fin, los estudiantes practicarán diálogos en parejas, además, participarán en juegos como el dibujar para reforzar las expresiones y el vocabulario aprendidos.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes dibujarán su casa haciendo notar todos los espacios que hay en ella. Luego, saldrán a exponer su dibujo y señalarán dichos espacios.

3. *Mikuykuna talpuśhqanchiktapis, pallaśhqanchiktapis liqsipaakuśhun*

Reconocemos los alimentos que sembramos y cosechamos

En esta tercera experiencia, los estudiantes aprenderán, en su lengua originaria, sobre la agricultura y la flora de toda la zona wanka. A lo largo de esta experiencia, conocerán sobre las plantas que se siembran en la zona, así como lo que usualmente hay en una chacra.

- En la **situación 1**, los estudiantes reconocerán el nombre de las plantas que se siembran en su localidad. Por ejemplo, siguiendo la primera actividad de la página 39, los niños escucharán el relato de Liam. Luego, en la tercera actividad, usarán el mismo modelo de las expresiones para conversar entre ellos y mencionarán qué plantas se siembran en su localidad.
- En la **situación 2**, los estudiantes aprenderán sobre lo que siembra algún familiar suyo. Para ello, se enfatizan los juegos en parejas para que los estudiantes se presenten entre sí usando el vocabulario relacionado. Uno de estos juegos es la entrevista. En este caso, los estudiantes correrán a buscar una pareja con la que conversarán. Uno hará de entrevistador y el otro de entrevistado y, luego, cambiarán de rol. Al final, todos hablan sobre lo que aprendieron.
- En la **situación 3**, los estudiantes aprenderán sobre todo lo que hay en una chacra. Para este fin, practicarán una canción, además, participarán en juegos para reforzar el vocabulario, como el de la última silla, en que los estudiantes intentarán sentarse en una silla y quien no lo consiga tendrá que decir una de las expresiones aprendidas.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes saldrán al campo en busca de una chacra y de su dueño. Usarán las expresiones aprendidas para interactuar con el dueño y sus compañeros. Recolectarán algunas plantas y pegarán hojas y flores en un libro que ellos mismos elaborarán.

4. Feria, mercado nishqanchu lantikuqkuna lantikuśhqankunapiq limanakuśhun

Conversamos sobre los productos que encontramos en ferias y mercados

En esta cuarta experiencia, los estudiantes aprenderán, en quechua wanka, sobre la feria y el mercado , a fin de interactuar con sus compañeros en su lengua originaria y conocer sobre los productos que se ofrecen en estos espacios.

- En la **situación 1**, los estudiantes aprenderán algunos productos que se ofrecen en las ferias, así como a usar algunos adjetivos. Por ejemplo, siguiendo la primera actividad de la página 54, los niños formarán una ronda para jugar. Así, quien lanza la pelota realizará una pregunta y quien la recibe responderá, así sucesivamente.
- En la **situación 2**, los estudiantes aprenderán sobre los productos que se venden en el mercado. Para ello, se enfatizan los juegos en parejas para que los estudiantes se presenten entre sí usando el vocabulario relacionado. Uno de estos juegos es pinta el dibujo, que consiste en que pinten las imágenes relacionadas con el audio del relato de la actividad anterior. Luego, juegan a las sillas.
- En la **situación 3**, los estudiantes aprenderán a describir y explicar algún producto que hayan encontrado en la feria o el mercado. Para este fin, practicarán diálogos en parejas a modo de entrevista. El profesor debe garantizar que las parejas intercambien los roles.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes recrearán una feria. Cada uno tendrá su puesto, venderá algún producto específico y tendrá que describir los productos que vende. Si El profesor cree conveniente, puede organizar los puestos en grupos. Aquí se puede trabajar con materiales reciclados.

5. Aychanchikkunakta liqsiśhun

Conocemos las partes de nuestro cuerpo

En esta quinta experiencia, los estudiantes aprenderán, en quechua wanka, los nombres de las partes de su cuerpo. Podrán identificar las partes de su cuerpo, así como a caracterizarlas y, por lo tanto, a describirse y describir a sus compañeros, amigos y familiares.

- En la **situación 1**, los estudiantes aprenderán algunas partes del cuerpo participando en diversos juegos. Por ejemplo, siguiendo la página 68, participarán en dos juegos. En el primero, los niños jugarán a reventar globos para aprender los nombres de las partes de su cuerpo. En el segundo, los niños elaborarán marionetas con cualquier material a su disposición y crearán una canción simple para reconocer las partes del cuerpo de sus títeres.
- En la **situación 2**, los estudiantes aprenderán algunos adjetivos que podrán usar con partes de su cuerpo mediante una canción. A partir de la misma canción, en la siguiente página se presenta una actividad que evalúa la comprensión del contenido de la canción. Para la siguiente actividad, los estudiantes tendrán que usar las preguntas y respuestas aprendidas en la canción para jugar a las adivinanzas.
- En la **situación 3**, los estudiantes aprenderán sobre los nombres de algunos de sus órganos a través del diálogo del audio de la página 73. Luego, en la página 74, jugarán a responder preguntas sobre el contenido del diálogo. El profesor puede plantear más preguntas.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes se dibujarán para señalar las partes de su cuerpo y describirse, todo en quechua wanka. Tienen que usar los nombres de las partes del cuerpo, los nombres del órgano y los adjetivos que conozcan para caracterizarse lo más que puedan.

6. *Kuyay uywakunapiq, mikuy uywakunapiqpis limashun*

Conversamos sobre los animales que son mascotas y los que sirven para alimentación

En esta sexta experiencia, los estudiantes aprenderán, en quechua wanka, sobre la fauna de su zona, específicamente sobre los animales domésticos, para que puedan conocer la diversidad de animales que existen.

- En la **situación 1**, los estudiantes hablarán sobre las mascotas que tienen o que conocen. Para ello, en esta situación, se trabajará con un diálogo en el que se emplean algunas expresiones referidas a la fauna y en el que se hará hincapié el uso de vocabulario variado. Siguiendo la página 82, en la segunda actividad, los estudiantes usarán las expresiones aprendidas para hablar entre ellos sobre los animales que tienen o quisieran tener a partir de sus dibujos.
- En la **situación 2**, los estudiantes ampliarán el espectro del vocabulario, pues ahora hablarán sobre los animales que se crían en casa. Para lograr dicho objetivo, la situación inicia con una pequeña canción en la que también se brindan algunas características de dichos animales. En la página 85 se presentan dos actividades para que los estudiantes puedan reforzar lo aprendido. En la primera, los niños formarán grupos y jugarán a la botella preguntona haciendo uso de las expresiones aprendidas en la canción. Por último, en la segunda, todos elaborarán paletas con caras de animales que se crían en casa para participar en un juego de preguntas y respuestas.
- En la **situación 3**, los estudiantes conocerán algunos adjetivos en quechua wanka que servirán para describir a todos los animales que han reconocido hasta ahora. En esta situación, se presentará una historieta para que sigan la historia y respondan el primer ejercicio de la página 88. En el segundo ejercicio de esta última página, los niños usarán las expresiones aprendidas para replicar los diálogos con sus compañeros. Jugarán a las entrevistas.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes elaborarán máscaras. caracterizarán al animal que quieran y tendrán que brindar información sobre dicha especie a todos en el aula. Además de usar las expresiones, los niños tendrán que usar onomatopeyas, sonidos y demás recursos para caracterizar a su animal de la mejor manera posible.

7. *Malkanchikchu tuśhuyninchikkunapiq limanakuśhun*

Conversamos sobre las danzas que se practican en nuestra comunidad

En esta séptima experiencia, los estudiantes reconocerán, en quechua wanka, las danzas que se practican en su comunidad para conocer esta tradición originaria de su comunidad y todo lo que implica.

- En la **situación 1**, los estudiantes aprenderán, en quechua wanka, los nombres de algunas danzas de la zona wanka. Esta situación busca que el estudiante sea consciente de la información que ya conoce sobre este tema. Por ejemplo, en la página 96, se presentan dos actividades ligadas al dibujo y al diálogo entre los estudiantes.
- En la **situación 2**, los estudiantes aprenderán, en quechua wanka, sobre los trajes típicos de su zona. Para ello, en la página 99, siguiendo la segunda actividad, los estudiantes elaborarán muñecos con los trajes típicos de su zona con el material que esté a su alcance. Con este producto, los estudiantes podrán dialogar entre sí usando las expresiones aprendidas.
- En la **situación 3**, los estudiantes aprenderán los nombres de los instrumentos musicales típicos de la zona wanka. En esta situación, se presentan las expresiones con una canción; además, siguiendo la página 102, todos usarán una ruleta para practicar las expresiones con sus compañeros.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes tendrán que crear una canción con todo lo aprendido. Además, las niñas tendrán que demostrar algunos pasos cuando expongan sobre la danza que eligieron.

8. *Taytanchikkuna uutak wayapakuna lulayninkunakta liqsišhun*

Conocemos las actividades que realiza papá o algún varón de la familia

En esta última experiencia, los estudiantes aprenderán, en quechua wanka, sobre las actividades que realiza el papá o algún varón de la familia. Esta experiencia brindará vocabulario amplio sobre las actividades que, mayormente, realiza un papá.

- En la **situación 1**, los estudiantes aprenderán sobre las actividades que realiza el papá en su casa. Para ello, en la página 109, se presenta un poema para que los niños puedan familiarizarse con las expresiones.
- En la **situación 2**, reconocerán las cualidades del papá o algún familiar varón con la ayuda de juegos, como el de la página 113, en el cual jugarán al teléfono malogrado. También, como segunda actividad, cada uno tendrá que dibujar y compartir las cualidades de su papá o algún otro familiar varón con todos sus compañeros.
- En la **situación 3**, los estudiantes narrarán lo que realiza su papá o algún familiar varón en un día. En esta situación, se motiva en todo momento a los estudiantes a dialogar, tomando como base la historieta del audio de la página 115.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes crearán un poema dedicado a su papá o algún familiar varón usando las expresiones aprendidas en toda la experiencia de aprendizaje. Además, los estudiantes prepararán un cartel especial con dibujos y adornos relacionados con su papá o algún familiar varón.

Una mirada a la lengua quechua wanka



El quechua es una de las lenguas originarias más habladas en toda Sudamérica, ya que su extensión no solo se limita a nuestro país, sino que también abarca a Ecuador, Colombia, Argentina, Bolivia y Chile. Por este motivo, el quechua presenta una importante cantidad de variedades geográficas o dialectos. De acuerdo con lo planteado por Torero (2002)¹, la familia quechua se divide en 2 grandes grupos: quechua I y quechua II. El quechua wanka está dentro de la macrovariedad central, específicamente en el grupo huancay.

Por lo tanto, el quechua wanka es hablado por el pueblo originario wanka, ubicado en las provincias de Huancayo, Jauja, Concepción y Chupaca, en la región Junín, y algunos distritos colindantes en la región Huancavelica.

El quechua wanka se encuentra en serio peligro de extinción ya que solo es hablado por algunas personas adultas y de la tercera edad. Por esta razón, se están desplegando esfuerzos desde la comunidad para volver a aprender la lengua a fin de que no se pierda.

Por lo general, la oración en la lengua quechua wanka inicia con el sujeto (**S**), al que le sigue el objeto (**O**) y, al final, el verbo (**V**), como se observa en el siguiente ejemplo:

'Yo recojo alverja'.	Yaqa	alwishkta	pallaa.
	S	O	V

La lengua quechua es aglutinante sufijante porque cada palabra se compone de morfemas, es decir, de unidades mínimas con significado. En los siguientes ejemplos, observamos cómo la unión de diferentes morfemas crea nuevas palabras.

'terreno' <i>chakla</i>	'mi terreno' <i>chaklaa</i>	'mis terrenos' <i>chaklaakuna</i>
-------------------------	-----------------------------	-----------------------------------

Los morfemas raíces o lexemas son los que contienen el significado principal de la palabra. En los ejemplos anteriores, *chakla* 'terreno' es una raíz nominal porque hace referencia a un nombre o sustantivo.

¹Torero, A. (2002). *Idiomas de los Andes: lingüística e historia* (No. 162). IFEA, Instituto Francés de Estudios Andinos.

En la siguiente oración, los sufijos de las palabras figuran de color fucsia. La abreviatura v. es verbo, det. es determinante y n. es nombre.

Patyunchu pay yamtakaqta waqchan. 'Él raja la leña en su patio'.

Patyu- n-<u>chu</u>	pay	yamta- kaq-ta	waqchan.
n. patio-posesivo 3ra persona	Él	n. leña-det.(la)-	v. rajar-flexión

Podemos identificar que el quechua wanka presenta, además del lexema o raíz, morfemas que se ubican después (sufijos) de la raíz. Dado que estos morfemas son muy utilizados, expondremos su uso a continuación.

En la siguiente tabla, presentamos los pronombres personales del quechua wanka.

	Primera persona		Segunda persona		Tercera persona	
Singular	yaqa	'yo'	qam	'tú'	pay	'él' o 'ella'
Plural	yaqakuna	'nosotros' (excluyente)	qamkuna	'ustedes'	paykuna	'ellos' o 'ellas'
	yaqanchik	'nosotros' (incluyente)				

A continuación, algunos ejemplos:

Yaqa yamtakaqta waqchaa.	"Yo rajo la leña".
Qam yamtakaqta waqchanki.	"Tú rajas la leña".
Pay yamtakaqta waqchan.	"Ella/él raja la leña".
Yaqakuna yamtakaqta waqchapaakuu.	"Nosotros (excluyente) rajamos la leña".
Yaqanchik yamtakaqta waqchanchik.	"Nosotros (incluyente) rajamos la leña".
Qamkuna yamtakaqta waqchapaakunki.	"Ustedes rajan la leña".
Paykuna yamtakaqta waqchapaakun.	"Ellas/ellos rajan la leña".

El quechua wanka presenta dos equivalentes para el pronombre personal de primera persona: *yaqa* y *ñuqa*. Por lo tanto, las variantes en plural serían: *ñuqakuna* y *ñuqanchik*. Sin embargo, en la mayoría del territorio wanka se usa la forma *yaqa*, por eso aparece como forma predilecta dentro de este material educativo.

Sin embargo, no se suelen usar los pronombres de manera explícita, pues en la flexión verbal ya se indica quién está realizando la acción. Así, en el primer ejemplo de la página 133, en el verbo, **-n** está indicando tercera persona singular, por tanto, se suele omitir el pronombre

Patyunc <u>h</u> u yamtaka <u>q</u> ta waqchan.	‘Él raja la leña en su patio’.
---	--------------------------------

Sufijos de persona con raíz verbal

	Primera persona		Segunda persona		Tercera persona	
Singular	Miku- u	‘Yo como’	Miku- nki	‘Tú comes’	Miku- n	‘Él/Ella come’
Plural	Miku- paaku-u	‘Nosotros comemos’ (excluyente)	Miku- paaku-nki	‘Ustedes comen’	Miku- paaku-n	‘Ellos/Ellas comen’
	Miku- nchik	‘Nosotros comemos’ (incluyente)				

- | | |
|---|--------------------------------------|
| Yaqa tantakta miku u . | “Yo como pan”. |
| Qam tantakta mikun ki . | “Tú comes pan”. |
| Pay tantakta mikun . | “Ella/él come pan”. |
| Yaqakuna tantakta miku paakuu . | “Nosotros (excluyente) comemos pan”. |
| Yaqanchik tantakta mikun chik . | “Nosotros (incluyente) comemos pan”. |
| Qamkuna tantakta miku paakunki . | “Ustedes comen pan”. |
| Paykuna tantakta miku paakun . | “Ellas/ellos comen pan”. |

Podemos observar que para indicar la flexión de persona en primera persona singular, se reduplica la última vocal de la raíz verbal. Por ejemplo, para el verbo **awsay** ‘jugar’ la forma flexionada sería **awsaa** ‘yo juego’ y para el verbo **liqsiy** ‘conocer’, sería **liqsii** ‘yo conozco’.

Asimismo, notamos que las formas de persona plural presentan sufijos para marcar específicamente el plural. Así, se indica que quien realiza la acción es más de una persona o entidad animada: **-nchik** para primera persona inclusiva y **-paaku** para los demás casos.



Chawpi qichwapa (wanka limay) achahalan

Alfabeto del quechua central (variante wanka)

El quechua (variante wanka) —o wanka limay, en su propia variante— es una lengua originaria porque es anterior a la difusión del castellano en nuestro territorio. Además, es la expresión de la identidad del pueblo wanka y de una manera distinta de concebir y describir la realidad².

Tradicionalmente, las lenguas originarias no desarrollaron escritura alfabética. Por ello, se ha adaptado el alfabeto latino para la escritura del quechua wanka. De esta manera, las y los wankas pueden desarrollar esta lengua en mayores espacios.

La primera propuesta del alfabeto del quechua central (variante wanka) fue del fray José Francisco María Ráez, para el Vocabulario Políglota Incaico (1905). Luego, se tuvo la propuesta del Ministerio de Educación, según Resolución Ministerial N.º 1218-85-ED, que incluye todas las variedades de quechua. En base a esta última propuesta, el Ministerio de Educación, según el Acta de Cieneguilla (2014), realizó el proceso de normalización del alfabeto distinguiendo cuatro macrovariedades: central, sureño, norteño y amazónico.

El quechua wanka se situó dentro de la macrovariedad central y, ante sus particularidades frente a las otras variedades del mismo grupo y su situación de serio peligro de extinción (por la baja cantidad de hablantes), este ministerio decidió darle un trato distinto: reconoció algunas grafías propias de este dialecto y respetó los acuerdos establecidos en el Acta de Barranca (2016), pues para dicho evento se presentó la fonología de todas las variedades del quechua central y se establecieron acuerdos sobre la escritura.

Cabe resaltar que, en la Resolución Ministerial N.º 1218-85-ED, no existe grafía para el sonido fricativo retroflejo, pero sí para el sonido africado retroflejo: la grafía <tr>. En el Acta de Barranca (2016), se reconocen las grafías utilizadas por todas las variedades del quechua central. En la variedad wanka se reconoce que existe la grafía <sh> para el sonido fricativo retroflejo y la grafía <ch> para el sonido africado retroflejo. Muchos hablantes de esta variedad han venido utilizando estas últimas grafías por costumbre y hasta el momento no existe una resolución o acta que valide el uso de estas grafías, pero el Ministerio de Educación permite el uso de estas como parte de la implementación de la Resolución Ministerial N.º 1218-85-ED.

El alfabeto de la quechua central (variante wanka) está conformado por 24 grafías: 18 consonantes y 6 vocales. Estas grafías cumplen los criterios lingüístico, social-político, pedagógico y tecnológico que rigen las propuestas de alfabetos para lenguas originarias según la norma técnica aprobada por Resolución Ministerial N.º 1218-1985-MINEDU, a excepción de las grafías <sh> y <ch>.

² Artículos 1 y 3 de la Ley N.º 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú.

A continuación, presentamos el alfabeto del quechua wanka con ejemplos de palabras que se han utilizado en *Limašhun 1*.

Alfabeto del quechua central (variante wanka)

Grafía	Palabra	Traducción	Grafía	Palabra	Traducción
A, a	atuq	zorro	Ñ, ñ	ñatin	hígado
Aa, aa	waaka	vaca	P, p	puka	rojo
Ch, ch	chaka	puente	Q, q	qantu	cantuta
Ćh, ćh	ćhakla	terreno	R, r	yawar	sangre
H, h	huk	uno	S, s	siwi	anillo
I, i	ichuśh	izquierda	Sh, sh	shillu	uña
li, ii	piita	ágave	Śh, śh	śhuti	nombre
K, k	kaćhpa	paucar	T, t	tamya	lluvia
L, l	lapla	ala	U, u	ulpay	paloma
LI, ll	lliklla	mantilla	Uu, uu	luuru	loro
M, m	malka	pueblo	W, w	wamla	jovencita
N, n	nina	fuego	Y, y	yana	negro

Los nombres de las grafías que corresponden a las consonantes se denominan con la letra “a”, por ser la vocal más productiva. Por ejemplo, la consonante “k” se denomina “ka”.

La mayoría de grafías del quechua central (variante wanka) presentan la misma pronunciación que las del castellano, salvo aquellas que presentamos a continuación.

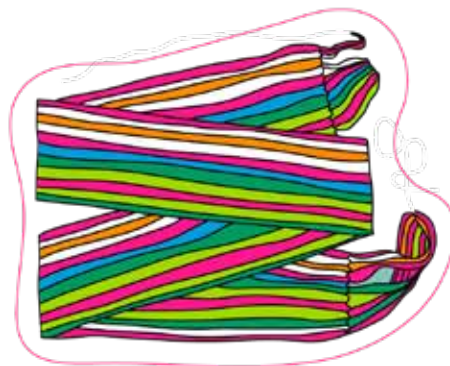
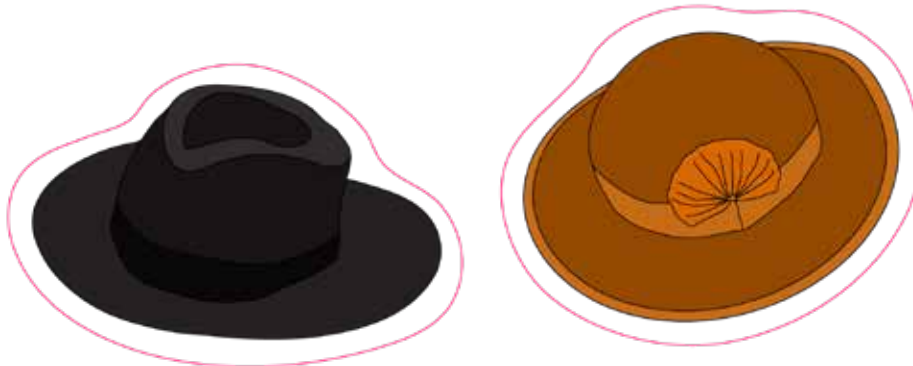
- La grafía **<ćh>** representa a una consonante africada retrofleja sorda cuyo sonido se asemeja a la sílaba trabada **<tr>** del inglés, pero hecha de manera más relajada y con la lengua en posición más posterior o flexionada hacia atrás.
- La grafía **<q>** es una consonante que se usa en el quechua wanka como una marca histórica, ya que se pronuncia de varias maneras, de acuerdo con la zona. A veces se pronuncia como **<w>**, como **<h>**, como **<k>**. En algunos casos alarga la vocal contigua y, en la mayoría de casos, simplemente es muda.
- La grafía **<śh>** representa a una consonante fricativa retrofleja sorda cuyo sonido se asemeja a la consonante **<sh>** del inglés, pero hecha de manera más relajada y con la lengua en posición más posterior o flexionada hacia atrás.

El acento en el quechua wanka recae en la penúltima sílaba. Por ello, no es necesario representarlo en la escritura. Vale decir, la lengua quechua central (variante wanka) no presenta tildes.

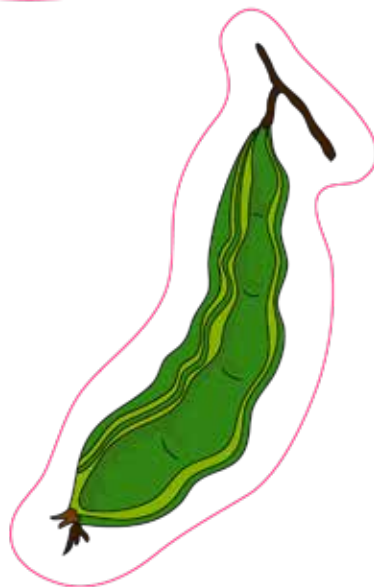
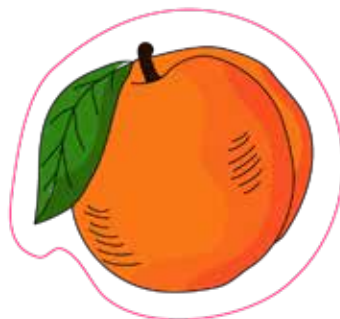
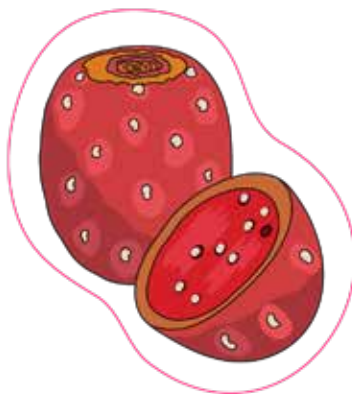
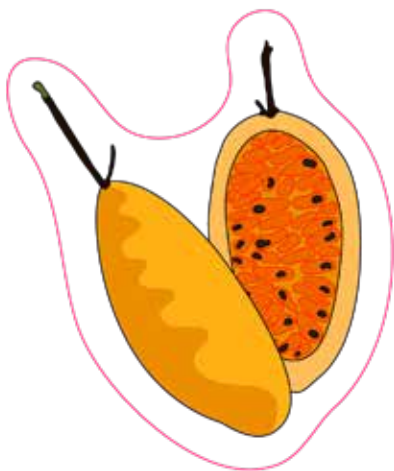
Prendas de trajes típicos



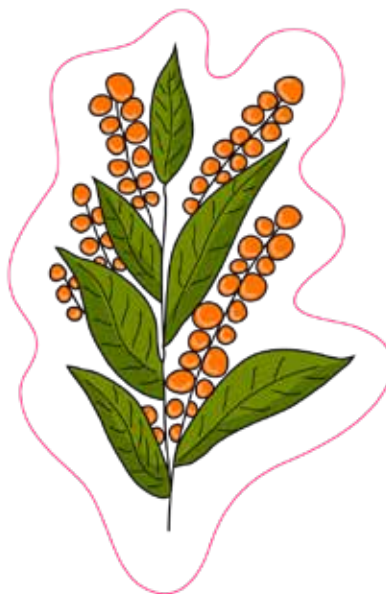
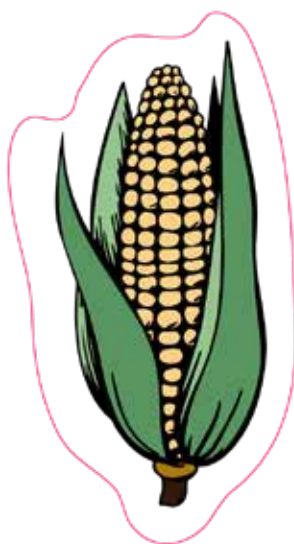
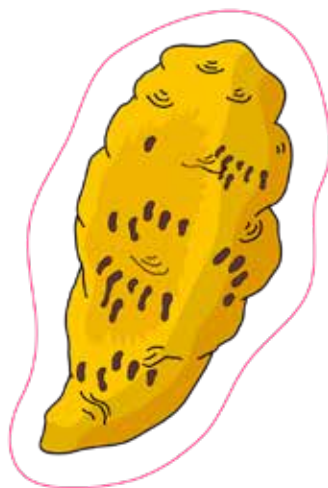
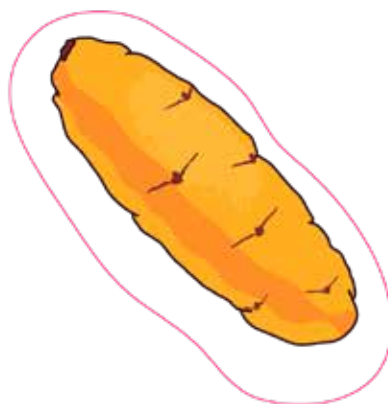
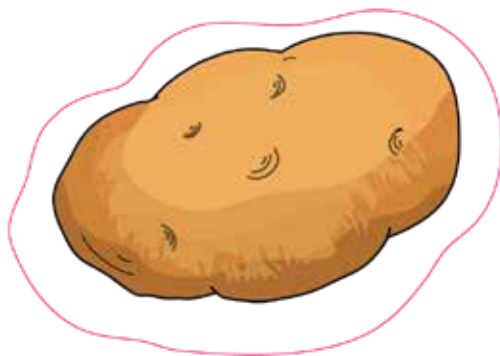
Prendas de trajes típicos

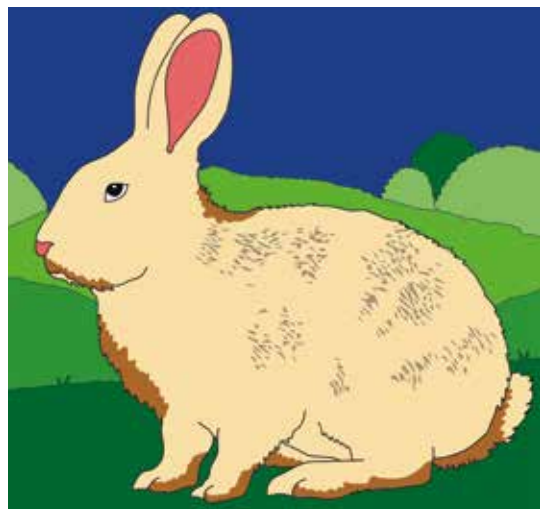
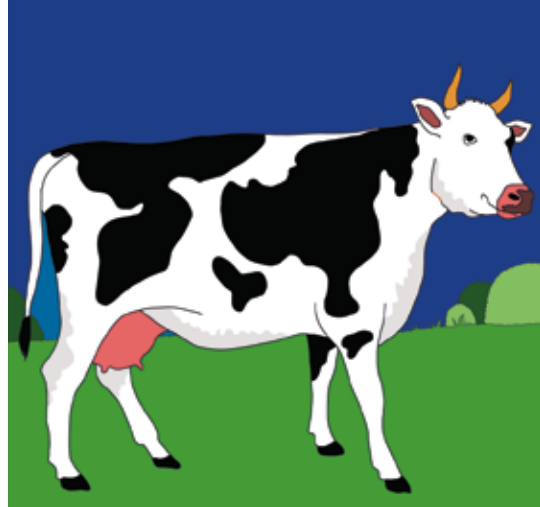
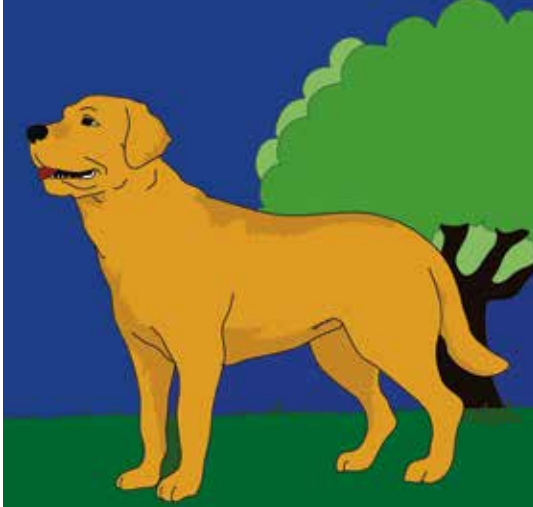


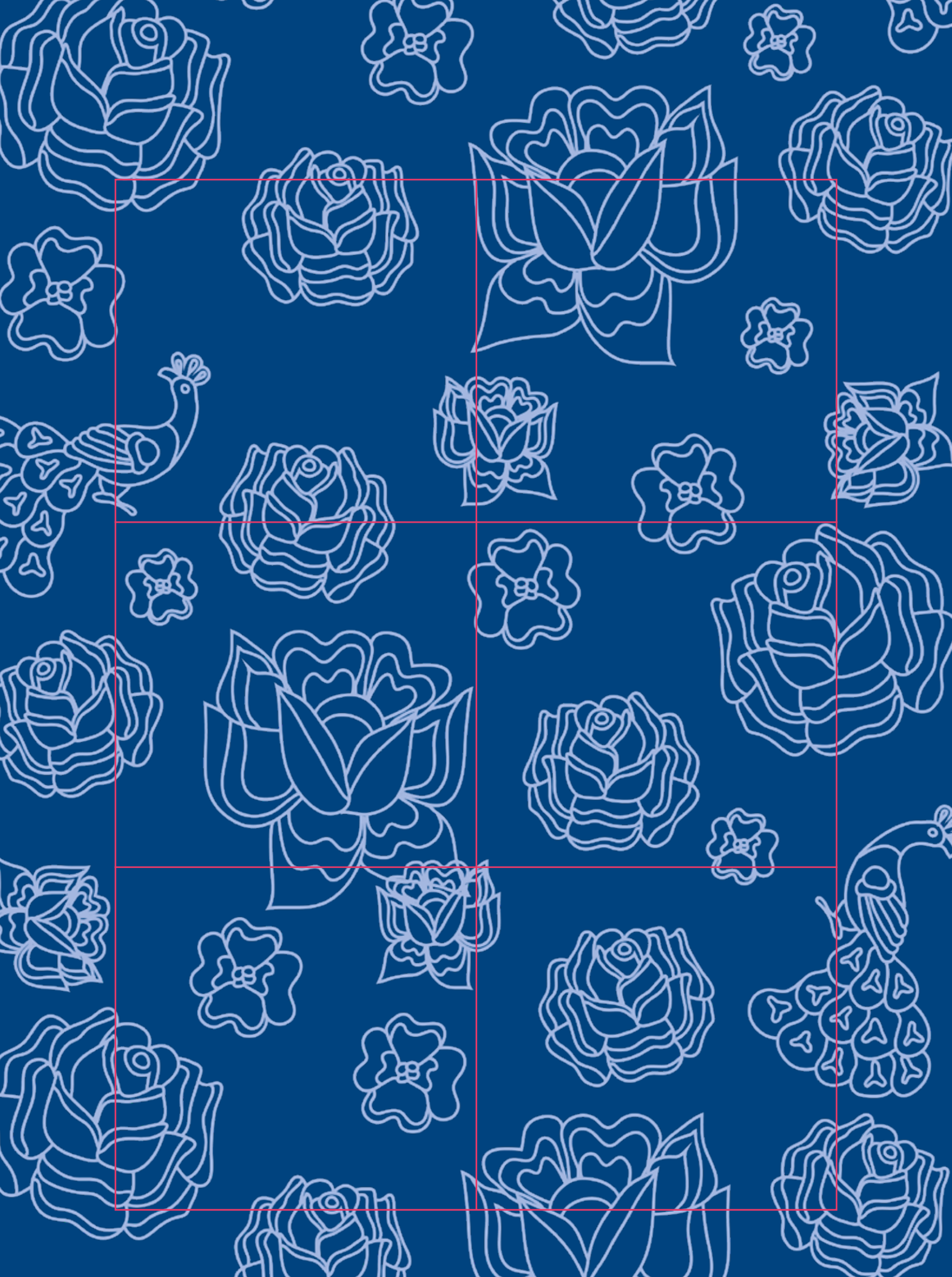
Frutas de la zona wanka



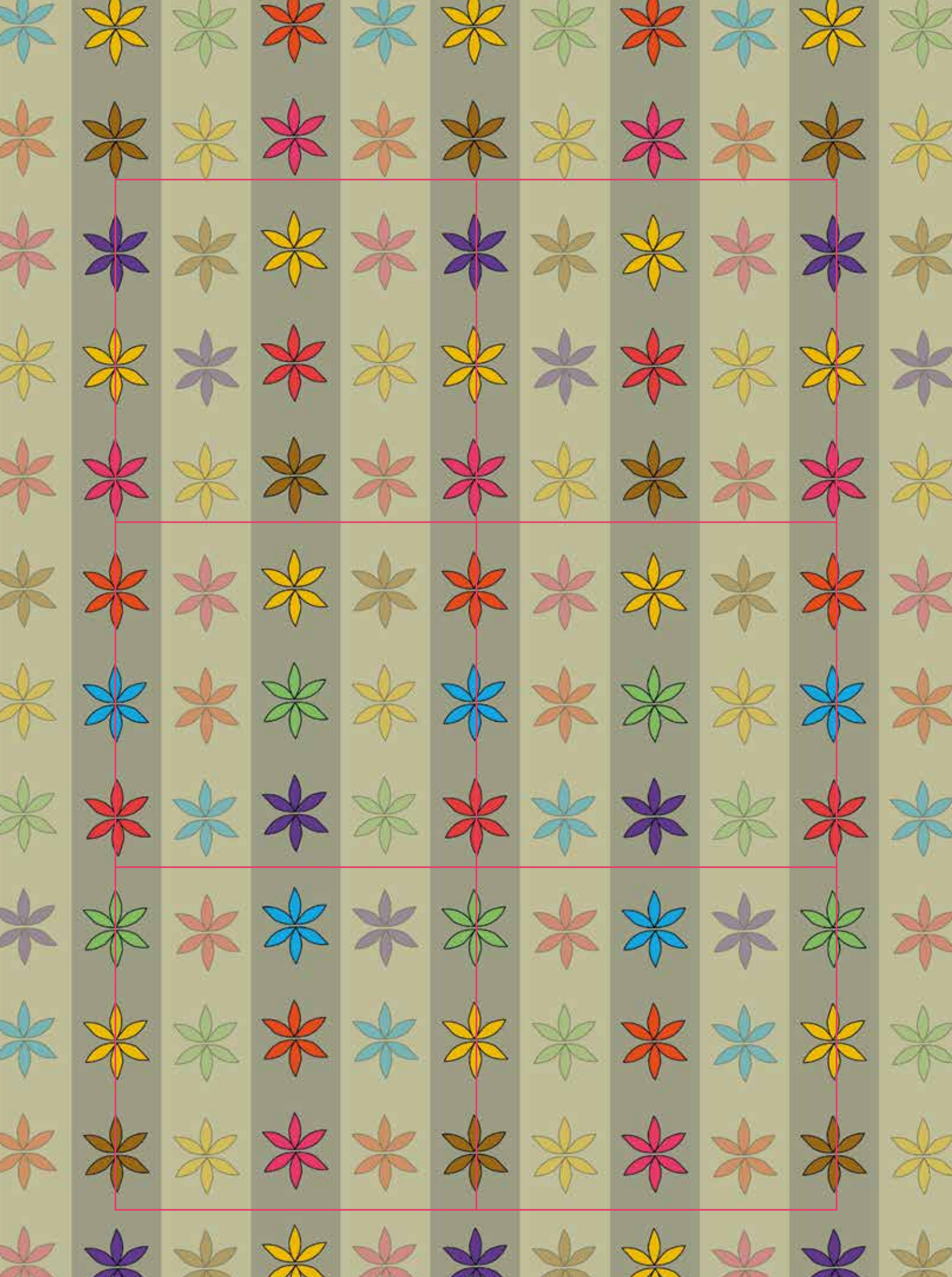
Productos de la zona wanka



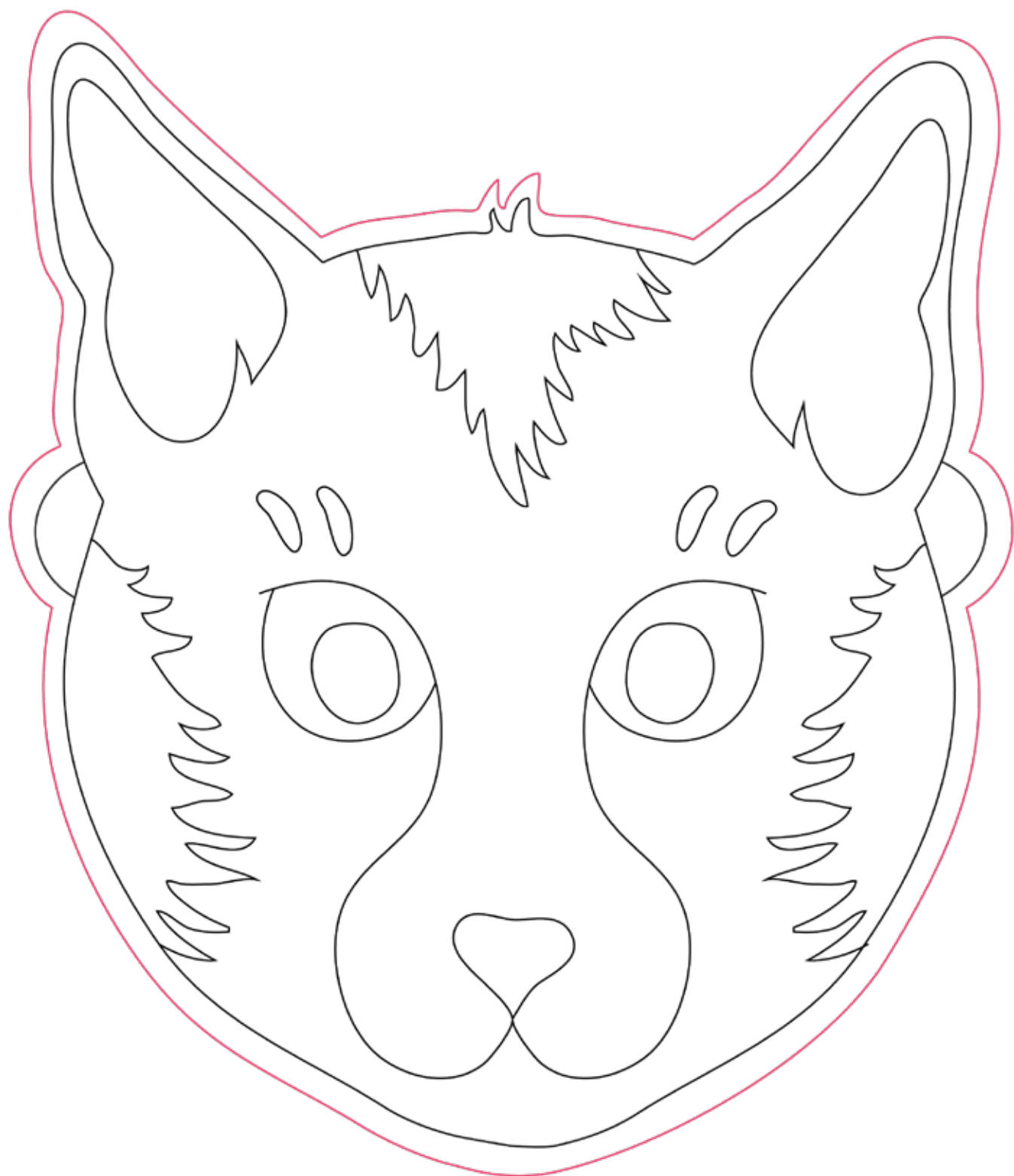




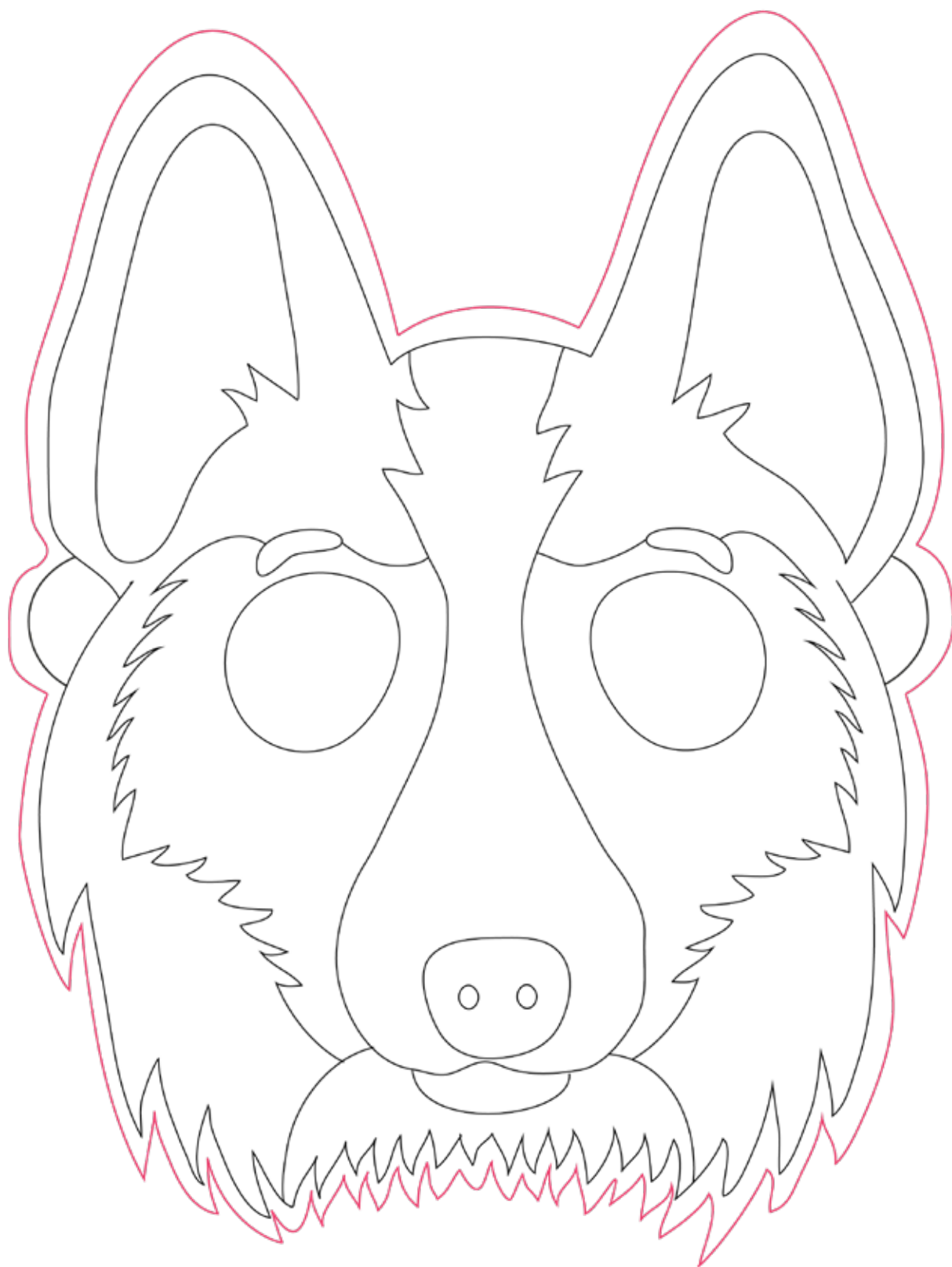




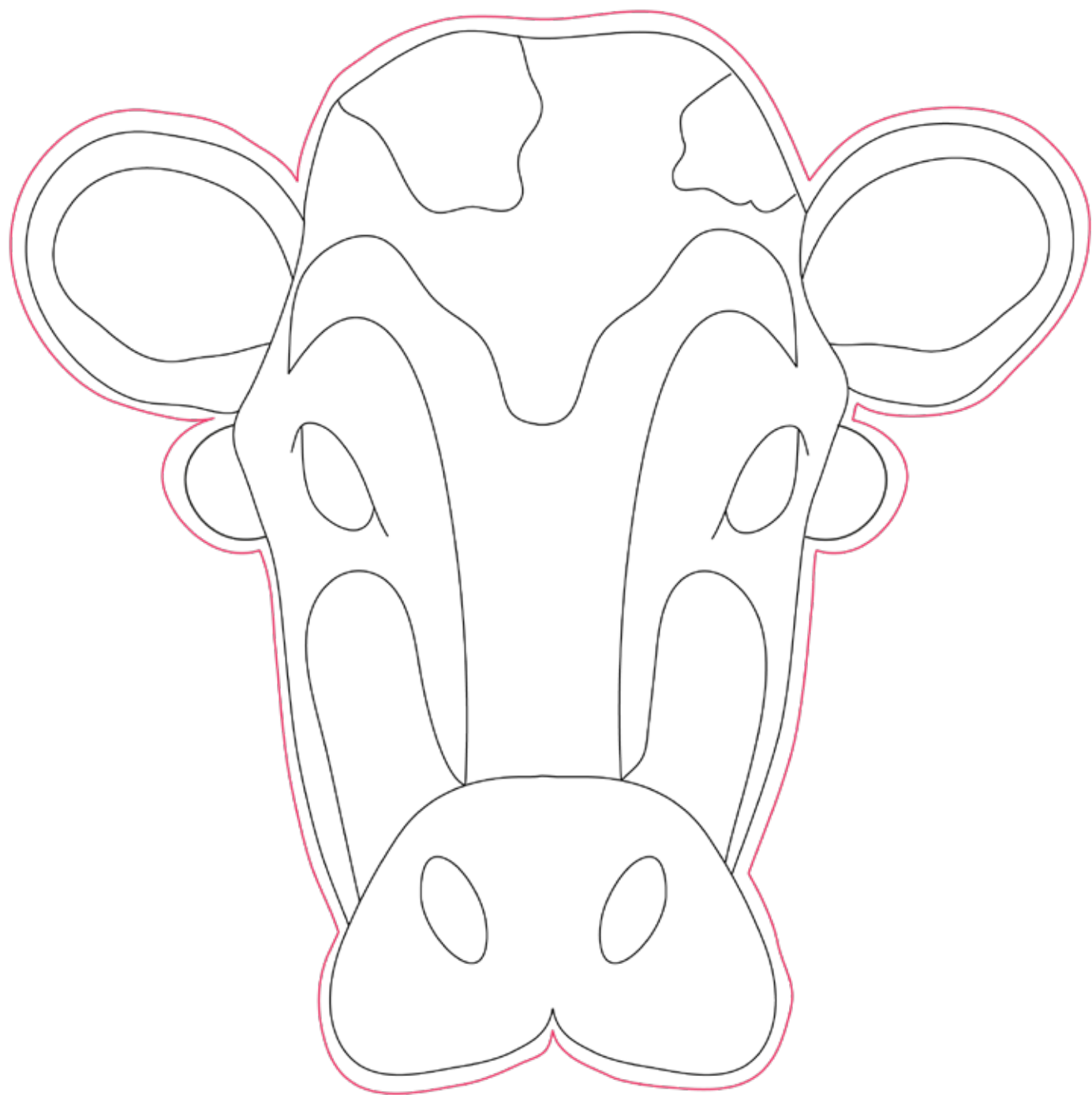
Máscara de gato



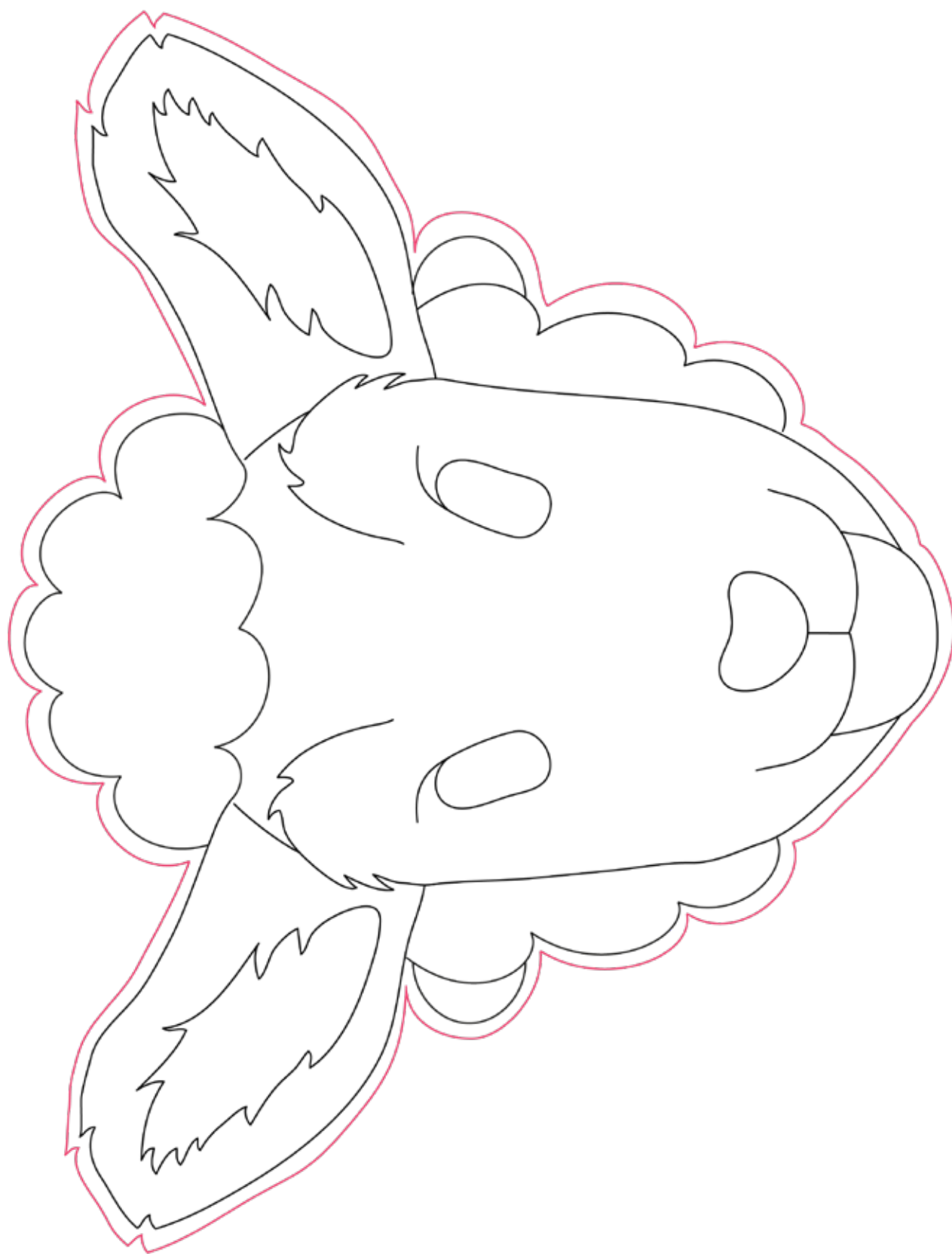
Máscara de perro



Máscara de vaca



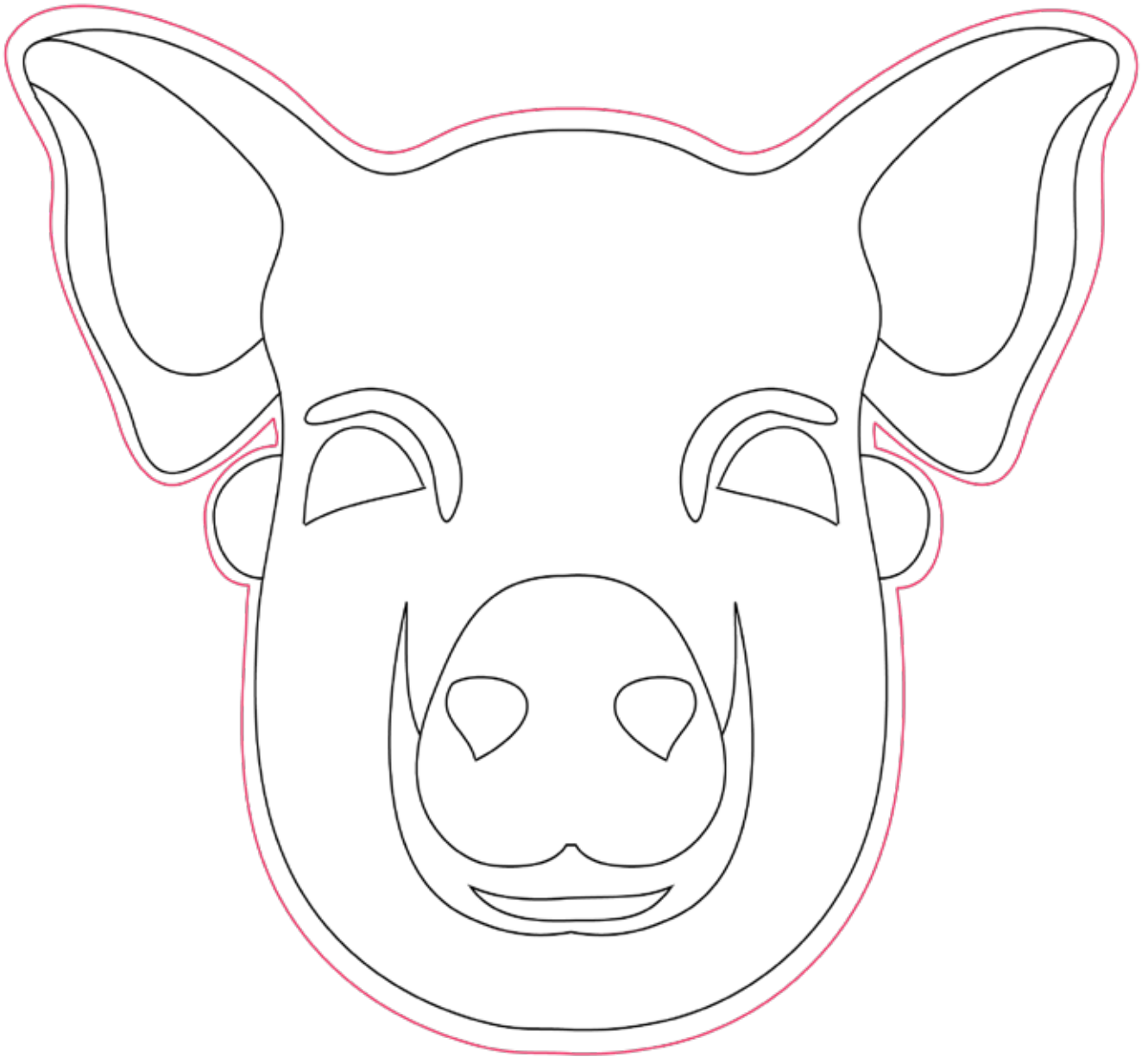
Máscara de oveja



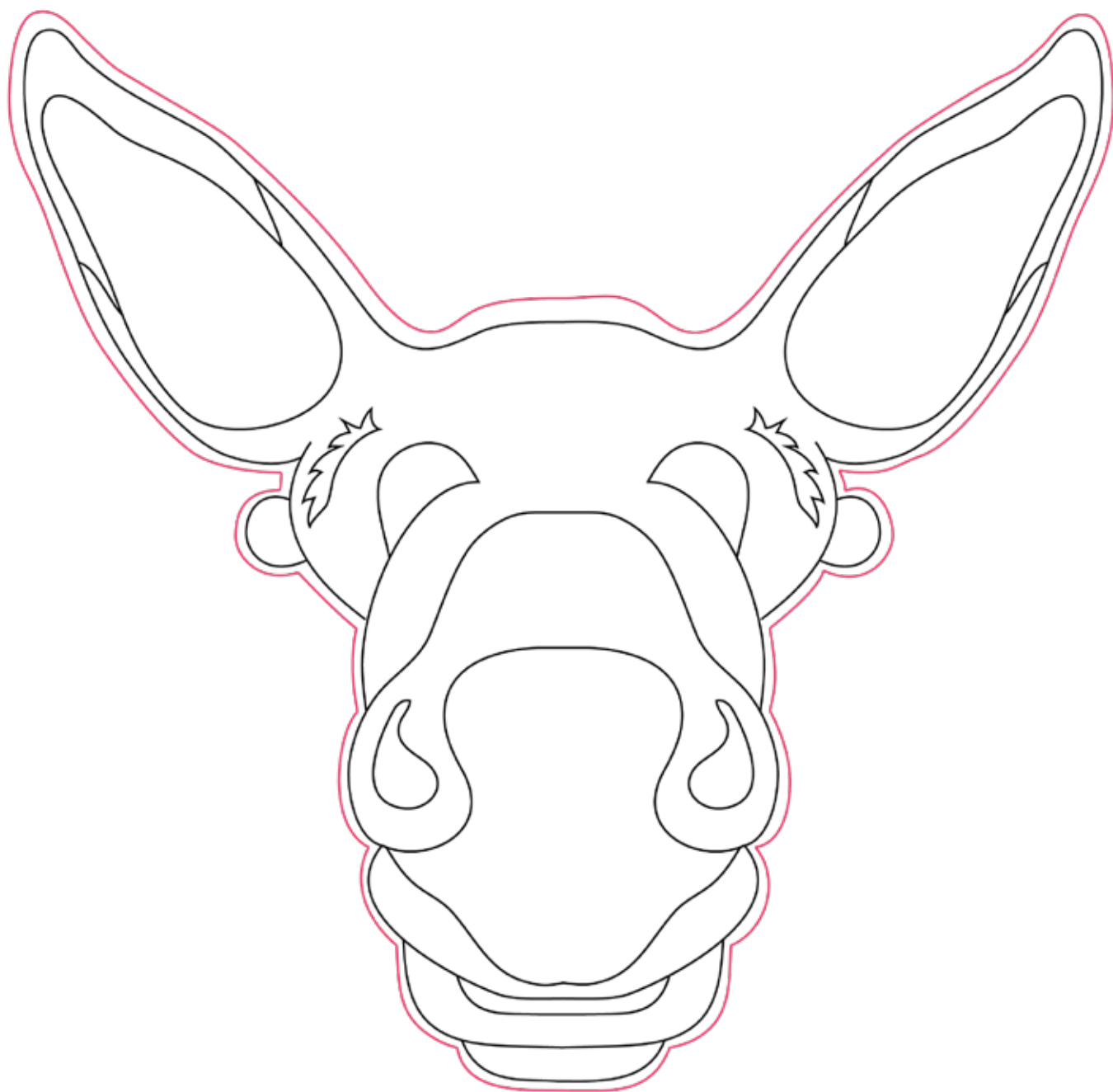
Máscara de cabra



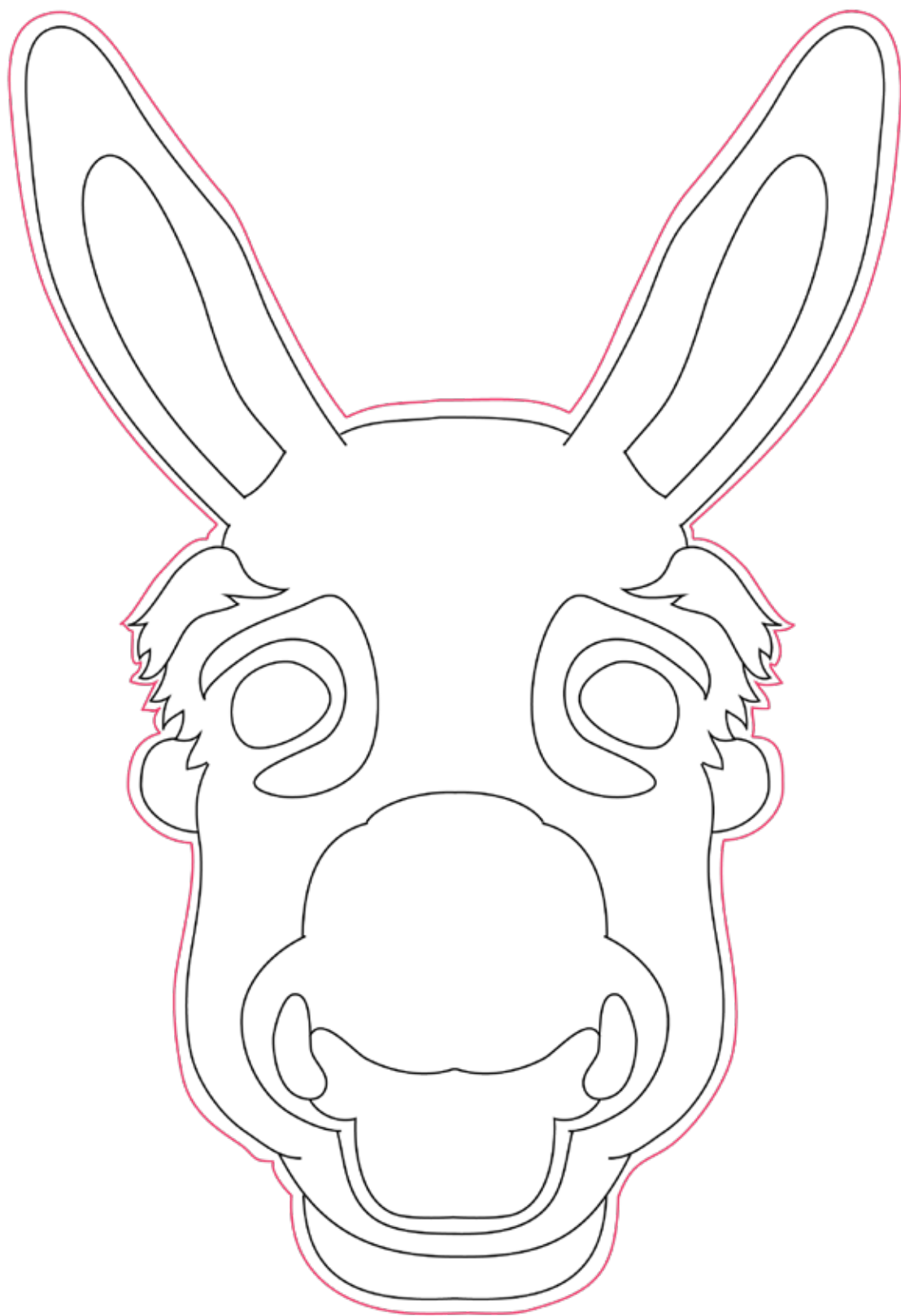
Máscara de cerdo



Máscara de burro



Máscara de caballo



Parejas de danzas típicas





Comida típica en la feria dominical





Familia dando el cocaquinto en el Santiago





Pasacalles de danzas wanka





Familia wanka en su habitación



Wanka achahalá (chawpi qichwa)

A a



atuq

AA aa



waaka

Ch cha



challwa

Ch¹ cha



chaki

H hu



huk

I i



ichu

II ii



piita

K ka



kuka

L la



lachak

LI lla



llama

M ma



maki

N na



napay

Ñ ña



ñawi

P pa



paku

Q qu



qucha

R ra



rapichi

S sa



sisa

Sh sha



shakapa

Sh² sha



shillu

T ta



taklla

U u



uchu

UU uu



puuchay

W wa



wasi

Y ya



yanuy



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las misiones se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA